

Partition.

Cliska

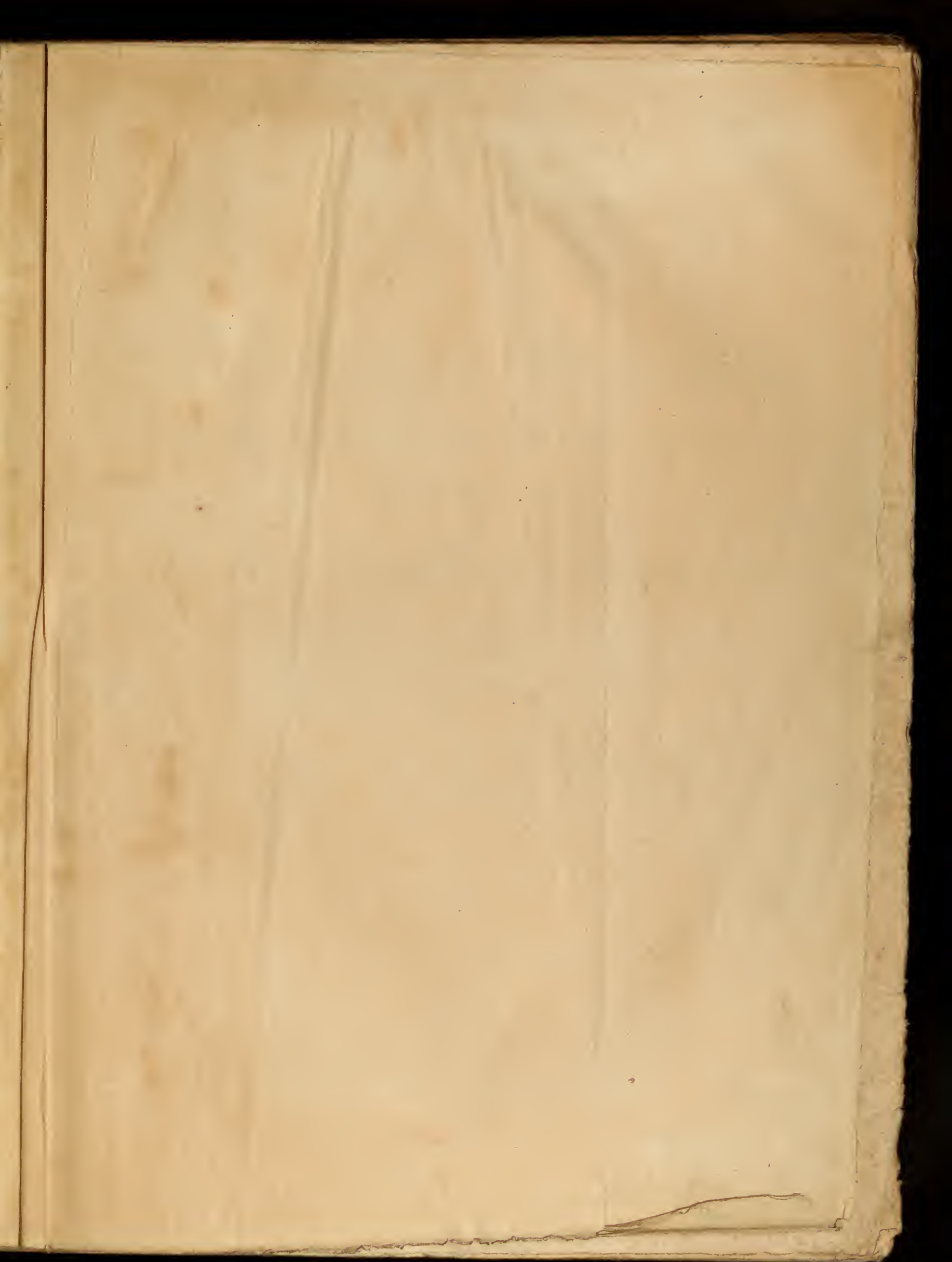
20

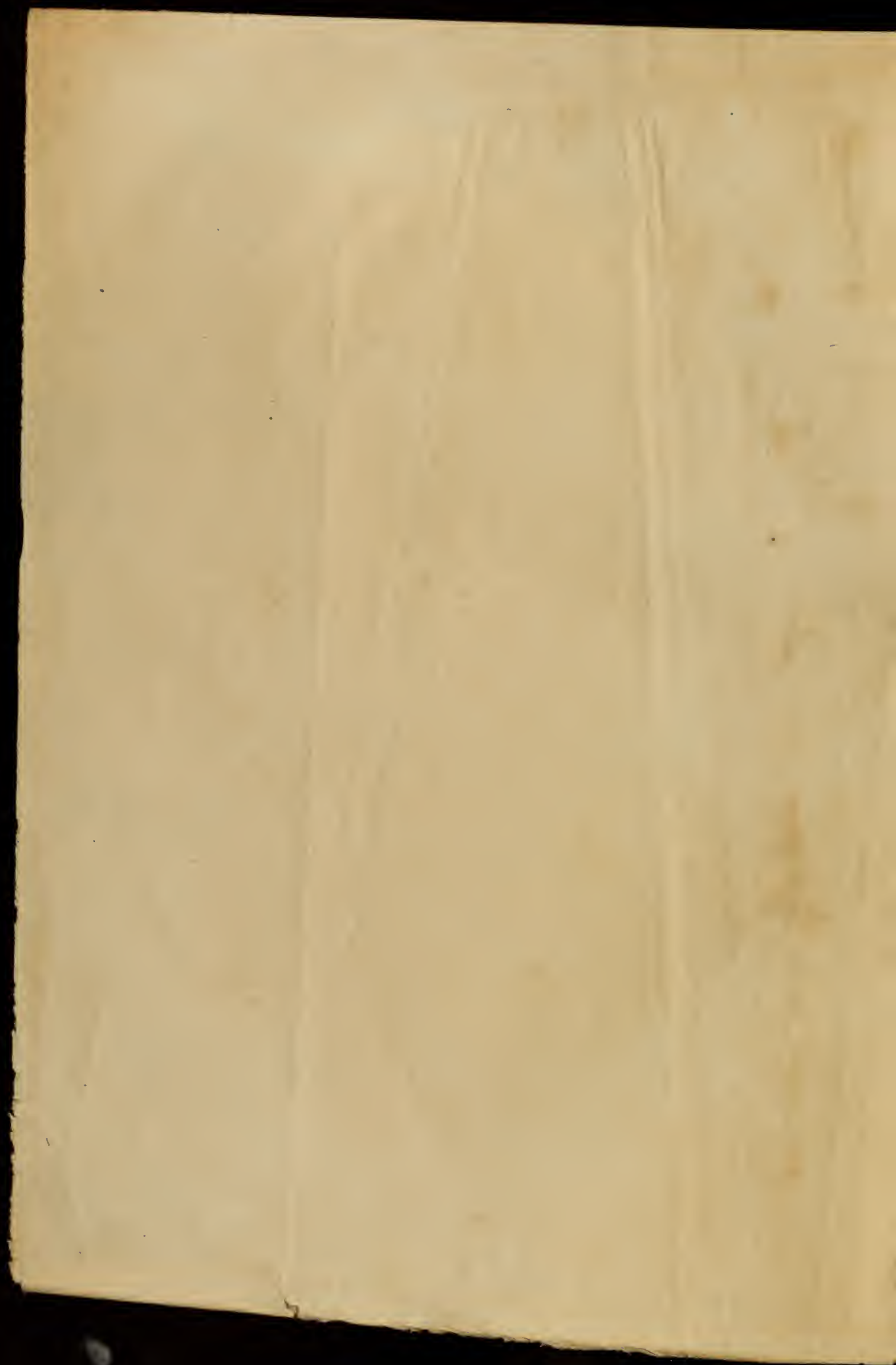
Parties.

NOMENCLATURE DES PARTIES.

PARTITION.

4	1. ^{es} Violons:
4	2. ^{es} Violons.
1	Alto.
4	Basses.
1	Flûtes. <i>ensemble</i>
1	Oboé. 1 ^o et 2 ^o
1	Clarinettes.
1	Cors.
1	Bassons.
1	Trompettes.
1	Trombone.
1	Timbales.
21	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cymbales.
	Parties de Coulisses.
	Parties.





ELISCA

OU

l. Habitante de Madagascar,

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Paroles de

M. M^{rs} Faviers et Grétry

Musique

DE GRÉTRY.

Membre de l'Institut de France et de la Légion d'Honneur

Ouvr. 55. Prix: 48^s.

*Gravée par HUGUET, Musicien honoraire de la Chapelle de S. M. l'Empereur et Roi.
Et Graveur de tous les Ouvrages de M. GRÉTRY.*

A PARIS,

Chez M^{lle} Jenny GRÉTRY, Rue du Helder, N^o 6.

Déposé à la D^{on} de l'Imp^{rie} Imp^{le}

CATALOGUE

De la Musique de M. GRÉTRY.

Propriété de M^{lle} Jenny Grétry Rue du Helder, N^o 6.

OPERA

<i>Le Huron</i>	30 Fr.	<i>La Caravane du Caire</i> g ^d Opera.....	40 Fr.
<i>Lucile</i>	24	<i>L'Épreuve villageoise</i>	24
<i>Le Tableau parlant</i>	18	<i>Pamurge</i> g ^d Opera.....	40
<i>Silvain</i>	18	<i>Richard Cœur de Lion</i>	30
<i>L'Amitié à l'épreuve</i>	30	<i>Mariage d'Antonio</i>	18
<i>Les deux Avars</i>	18	<i>Le Comte d'Albert</i>	24
<i>L'Emir et Azor</i>	40	<i>Le Rival confident</i>	18
<i>L'Ami de la maison</i>	30	<i>Les Méprises par ressemblance</i>	24
<i>Le Magnifique</i>	30	<i>Racul barbe bleue</i>	24
<i>La Rossière de Salency</i>	24	<i>Pierre le grand</i>	40
<i>La fausse Magie</i>	30	<i>Guillaume Tell</i>	30
<i>Céphale et Procris</i> g ^d Opera.....	30	<i>Sibeth</i>	30
<i>Le Jugement de Midas</i>	24	<i>Anacréon</i>	40
<i>L'Amant jaloux</i>	30	<i>Elisca</i>	48
<i>Les Evénements imprévus</i>	30		
<i>Andromaque</i> g ^d opera.....	40		
<i>Cotinette à la Cour</i> g ^d opera.....	30		
<i>Aucassin et Nicolette</i>	24		

A PARIS

Aux Adresses ordinaires de Musique.

En Province,

Chez tous les M^{rs} de Musique.

ELISCA

INTRODUCTION DU PREMIER ACTE.

CHOEUR

Violini

Violoncelles

Bassons

CHOEUR

This block contains the musical score for the introduction of the first act. It features four staves for strings: Violini (Violins), Violoncelles (Violoncelles), Bassons (Bassoons), and a fifth staff for the CHOEUR (Choir). The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings such as 'F' (forte) and 'sf' (sforzando), and articulation marks like 'unis' and 'col B' (coll'arco). The music is written in a grand staff format with various note values and rests.

This block contains the musical score for the choir, including the lyrics. The lyrics are: "L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir". The score is written in a grand staff format with various note values and rests. The lyrics are written below the vocal staves.

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir

musical score for the first system, including vocal line and instrumental parts. The vocal line contains the lyrics: "au plus tendre pere que chacun ré-vere comblons son dé-sir". The instrumental parts include a treble clef staff with dynamics *sf*, a staff labeled "unis", and a staff labeled "col B.". The system concludes with the instruction "les Basses Tailles" and the lyrics "pour lui dou-".

musical score for the second system, including vocal line and instrumental parts. The vocal line contains the lyrics: "- blons d'ardeur pour lui dou-blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou-". The instrumental parts include a treble clef staff with dynamics *sf*, a staff labeled "unis", and a staff labeled "col B.". The system concludes with the instruction "les Basses Tailles".

troupe de jeunes gens, hommes et femmes
il est notre seul appui prouvons lui d'a - van - ce
vrage soit l'élan du cœur

sf

que notre exi - stan - ce n'appartient qu'a lui
pour lui dou blons d'ardeur pour lui dou

sf

unis // // // // //

col B // // // // //

blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou vrage soit l'élan du cœur

unis // // //

col B // // //

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré-

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré-

- vere comblons son de sir hatons nous comblons son de sir ha - tons

- vere comblons son de sir o - bé - is sons a son de - sir

nous comblons son de sir

o - bé - is sons à son de - sir

TOUS LES JEUNES INSULAIRES
 (oh! nous aimer toi toujours, toujours...
 on Reprend la fin du chœur au Signe)

*pour détruire un culte aussi barbare
je, considérer ces sacrifices, comme jadis le
vertueux les cœurs ont
persuader les méchants de*

822 117

JAGO attristé, ému et joignant les mains.
Oh! maître, toi-pas mourir... jamais...

Allegretto

Cors en Ré

Violini

Violes

Bassons

1^{er} Gouverneur

Basses

lent

1^{er} Mouvement

oublant ses anciens ennemis s'éciera je lui dois mon fils

pocf

Basson seul

u - ne sœur me de - vra son frè - re en y son - geant en y son - geant oh

pocf

doux

smorzando

unis

smorz

il est comme ravi en extase en se perdant dans l'avenir

comme je jou- is

a-

1^{er} Cor seul

smorzando

col B. // // // //

- lors s'il faut que je suc-combe sous les de-crets et sous la loi du sort quelques

F p

col B // //

doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix crain-drai-je crain-drai-je la

F p

So

doux

mort quelques doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix erain - drais - je la

F *p* *F* *p* *F* *p*

un peu plus lent

F *p* *F* *p* *F* *p*

col B // // // // // //

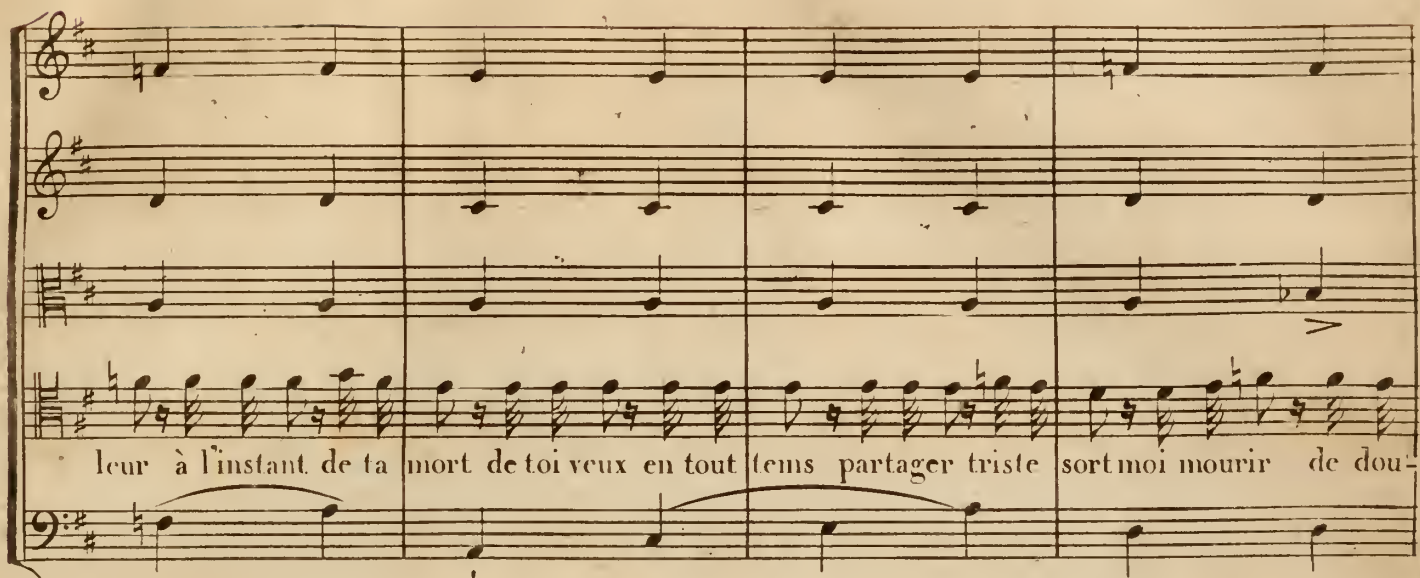
JAGO il pleure

moi mourir de dou

mort a ce prix erain-drais-je la mort erain-drais-je la mort erain-drais-je la mort

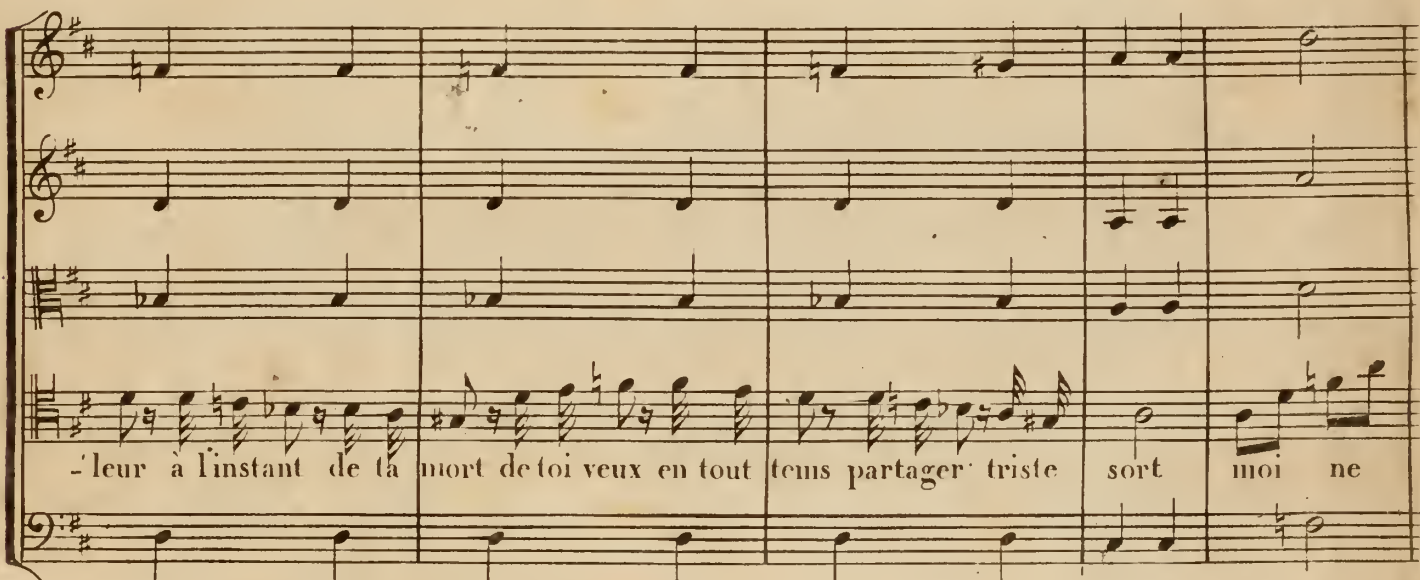
F *p*

un peu plus lent



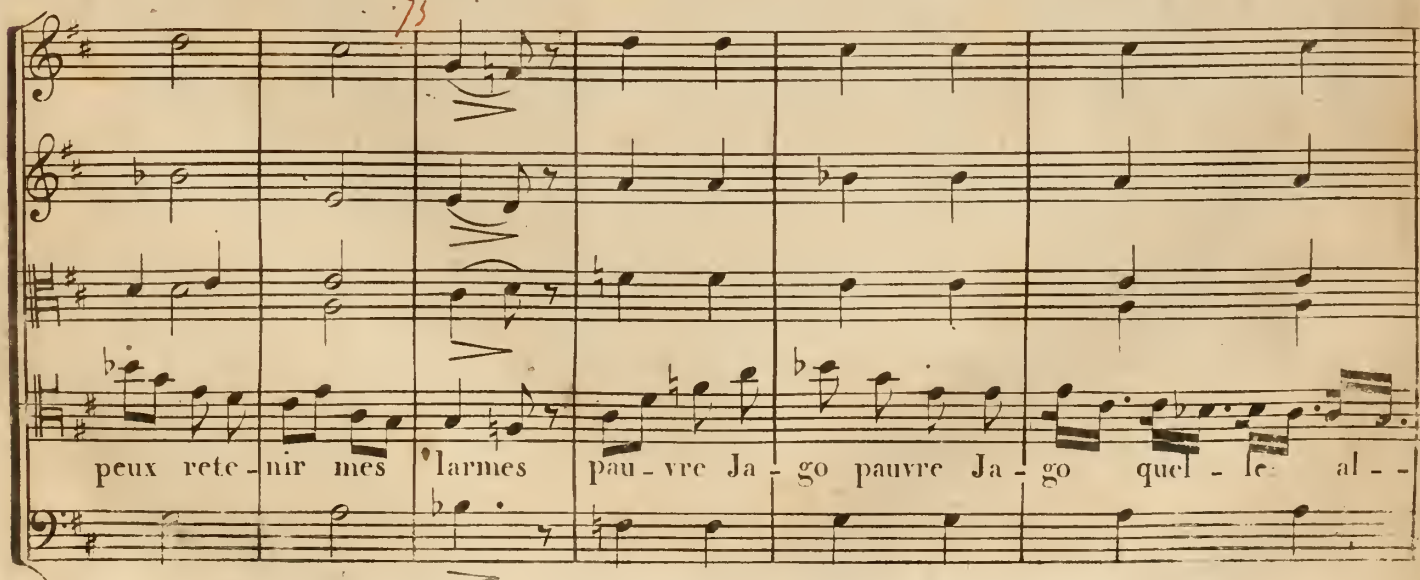
leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi mourir de dou-

This system contains the first three measures of the musical score. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with chords and arpeggiated figures, and a bass line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.



-leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi ne

This system contains the next three measures. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment and bass line provide harmonic support. The notation includes various note values and rests.



peux rete-nir mes larmes pau-vre Ja-go pauvre Ja-go quel-le al-

This system contains the final three measures of the page. A red handwritten number '75' is written above the first measure. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment and bass line end with sustained chords.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The lyrics are:

- lar-mes
 al-lons calme toi mon cher Ja-go al-lons cal-me toi mon

Performance markings include "doux" above the piano accompaniment and "il se jette à genoux" above the vocal line. A fermata is placed over the final note of the vocal line, with the syllable "ah" written below it.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:

moi suivre toi dans le tom-beau ah moi suivre toi dans le tom-beau
 cher Ja-go al-lons calme toi mon cher Ja-go

The system concludes with a fermata over the final note of the vocal line, with the syllable "ah" written below it. A handwritten number "92" is visible in the upper right corner of the system.

l'imco ne connaitre son enfant que si je trouve en lui le même
arqueil et la même énergie que j'auis Elisca & si

3

LE GOUVERNEUR.

11

Larghetto et si ton faible Epoux trompait ton espérance ?

Cors en Ut

Flute travers

Oboe et Clarinettes

Violino

Violes

Bassons

Elisca

Bassi

Violoncelles

12. Allegro assai

Le cours à ta pi-tié j'aurai re- cours. Dans la Grotte la plus obs-

All.^o assai

- cure tu cache - ra la Mère et son en-fant aux cris tou-chants de la na - ture ouvre ton

25

ccur compatis - sant fais que je brave fais que je

lento

brave et la ri-gueur et la fu-reur d'un peuple qui me fait hor-reur je de-vien-

lento

lento

2 Clarinettes

p

f *p* Allegro

unis // // // //

col B // // //

seul

-drai si tu veux ton es-cla-ve

mais prens pi-tié de ma dou-

Violoncelles Violoncelles

Oboe et Clarinettes

ums // //

leur oui tu conser-ve-ras ce trésor à mon cœur

C.B et Violoncelles

prends pitié de ma dou-

leur fais que je brave la fu-reur

d'un peuple qui me fait hor-

seul

- reur je devien - drai si le faut ton es - cla - - ve

Violoncelles.

Majeur

ah! prens pi - tié de ma dou - leur con - serve un tré - sor a mon cœur un tré - sor à mon

C. B. Majeur et Violoncelles

This block contains the vocal and instrumental parts for the first system. It features a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The lyrics are: "cœur un tré-sor a mon cœur". The instrumental parts include a woodwind section with parts for "unis", "col B.", and "col B.", and a bass line. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C).

vous malheureux meci plus JAGO
croire a tout cela, Mauvais, ton Niang, montrant le ciel; le mien,
 la-haut-bon; avec lui, par lui, jours tous heureux
 ZABI-stupéfait de la fermeté de Jago.

This block contains the orchestral score for the second system. The instruments listed are: Cors en La, une Clarin, Violini, Violes, Bassons, and Bassi. The score includes dynamic markings such as *p* and *F*, and a tempo marking of "Andante". The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C).

Musical score for the first system. It features piano accompaniment in the upper staves and a vocal line for ZABI in the lower staves. The piano part includes a prominent chordal texture in the left hand. The vocal line begins with the lyrics "Dis a moi sans mys-tere ces jours-la toi-point cha-grin si".

ZABI

Dis a moi sans mys-tere ces jours-la toi-point cha-grin si

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and the vocal line. The piano part features a section for woodwinds, with parts for "les Cors com" and "Clarinette". The vocal line continues with the lyrics "non non toi devenir pere ne pas pleurer ton des-tin point jet-ter dans la ri-vie-re comme".

les Cors com

Clarinette

non non

toi devenir pere ne pas pleurer ton des-tin point jet-ter dans la ri-vie-re comme

Jago allant chercher sa petite fille qui joue dans un coin
 voir fille à moi bien che - ré ren-dre moi tout joy - eux
 Zabi il lui montre le pays d'ou il vient
 font noirs de ces lieux si

25

a - vec fille aussi chere n'etre
 garder fil-le chere n'etre plus jours malheu - reux si garder fille chere n'etre

col V 1^o col V 1^o
 col V 2^o // col V 2^o // //

col B. // // //

l'enfant s'eloigne
 plus jours mal-heu-reux dire à moi sans mis-
 plus jours malheu-reux

f p

p

-tere ces jours la toi pas man-ger a voir toi vu la terre à pa-reil jour tout chan

si si

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top staff is a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a vocal line with the lyrics: "unis // // // // //". The fifth staff is a vocal line with the lyrics: "ger tous ces jours là moi pa ri - - e toi cha grin et souci - eux jamais embrasser ta". The sixth staff is a vocal line with the lyrics: "non non".

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top staff is a vocal line. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a vocal line with the lyrics: "mi - - e en riant". The fifth staff is a vocal line with the lyrics: "toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu -". The sixth staff is a vocal line with the lyrics: "oh! si si".

- reux toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux al - lons toi plus peu -
 oui vraiment c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux

Allegro Moderato

Allegro Moderato

- reux toi ces jours la chanter et ri - re al - lons toi plus peu - reux toi ces jours la chanter et
 oh oui moi bien heu - reux plus a mon ai - se moi res -

ri - re toi n'a plus peur de ta frayeur toi même rire

pi - re moi n'ai plus peur de ma frayeur oui

moi t'embrasser ah bon a - mi de ta frayeur moi t'ai guéri pas - ser i - ci ta

moi respire moi

vi-e sans trem-ble à tout mo-ment oh! moi te remercie c'est pour moi conten-te-ment
 vi-e toi met fin à mon tour-ment mets

Les Cors et Clarin comptent

le Basson compt.

tiens la voila que tout cela et pas jo-li-e moi
 designant son cœur
 ta main la moi sentir la être fo-li-e moi

p

l'embrasser ah! bon a-mi de ta frayeur moi t'ai gue-ri pas-ser i-ci ta vi - e sans trem-
de ma frayeur toi m'as gueri pas-ser i-ci ma vi - e

100

col V. 1.^o
col V. 2.^o //

col B. //

col B. //

-bler a tout mo - ment oh! moi te re-mer - ci - e c'est pour moi conten - te - ment c'est pour

col V. 1^o
col V. 2^o // // col V. 1^o
col V. 2^o // //

moi con - ten - te - ment c'est pour moi con - ten - te - ment
fin a mon tour - ment toi m'est fin a mon tour - ment

*si bien faites equiper un des Vaisseaux de la Compagnie de donner le
commander, et avec une vingtaine de nos braves &c.
Ne vaudrait-il pas mieux travailler à étendre vos connaissances lire les divers ouvrages...*

seule les flutes comptent

Clarinette

Violini

Violes

Bassons

Montauban

Bassi

Allegretto

p

col B. // // // // //

Le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mercurouée est mon

seul élément braver la tempête et la fou-dre a tou jours é-té mon mé-tier les com-

-bats flattent seul tous les vœux d'un guerrier il af-fronte la mort pour cueil-lir un laurier du ca-

les Bassons compt.
 - non du fer de la poudre c'est l'atti - rail d'un flibus - tier quand le calme nous en - chaine nous jou-

unis // // //
 col B. // // //
 - ons gayment notre gain et des jours de la se - maine je n'aime qu'au - jour - d'hui peu m'im-

por - te de - main peu m'im - por - te de - main

le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mer courou-cée est mon

seul é-lement braver la tempête et la foudre a tou-jours é-té mon mé-tier les com-

-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il ai- fronte la mort pour cueil- lir un laurier à lais-

unis // // // // //

- ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se re-sou-dre

2 Flutes Trav.

les 2 Clarin

W unis

vous de-sirez qu'a l'é-tude je con-sacre mon loi-sir je n'en ai pas l'habi-tude j'en fais

unis

l'aveu sans rou-gir le beau livre qu'une tem-pête et pour qui moins bra-ve que

71

vain bou-er de sci-ence u - ne tête qu'un bou-let de ca-non peut em-por-ter de-

2^{me} Violon

col B. //

- main peut em-por-ter de-main le re-pos n'est pas fait pour un corur conqué-rant et la-

mer couroucée est mon seul e-lement braver la tempête et la foudre a tou jours été mon me-

col B. // // //

- tier les com-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il af- fron-te la mort pour cueil-

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a woodwind part (labeled 'col B.') and a string part. The lyrics are: '- tier les com-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il af- fron-te la mort pour cueil-'. The woodwind part has rests in the second and third measures.

unis // // // //

- lir un laurier à lais-ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se réso-

Detailed description: This system contains measures 4 through 8. The vocal line continues with trills in measures 7 and 8. The piano accompaniment continues with the woodwind part (labeled 'unis') and the string part. The lyrics are: '- lir un laurier à lais-ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se réso-'. The woodwind part has rests in measures 5, 6, 7, and 8.

100

dre bra-ver la tem-pé-te la fou-dre à tou-jours é-té mon mé-

107

unis // // // //

col B // // // //

col B // // // //

- tier à tou-jours é-té mon mé-fier

*Elisca, ce que tu tiens de voir à du rassurer
ton cœur j'ai déjà remarqué l'endroit je te
demanderais La a*

FINALE du 1^{er} Acte

ELISCA si les funestes pressentimens qui me tourmente se realisent

6
Violini

Allegretto

The first system of the score shows the Violini part. It consists of two staves in 2/4 time. The first staff starts with a treble clef and a forte (F) dynamic marking. The second staff starts with a bass clef and a forte (F) dynamic marking. The tempo is marked 'Allegretto'.

Violes

The second system of the score shows the Violes part. It consists of two staves in 2/4 time. The first staff starts with a treble clef and a forte (F) dynamic marking. The second staff starts with a bass clef and a forte (F) dynamic marking.

CHŒUR

Ne crains plus rien pour
Ne crains plus rien pour

The third system of the score shows the Chœur part. It consists of six staves in 2/4 time. The first two staves are for the soprano and alto voices, and the last two staves are for the tenor and bass voices. The lyrics 'Ne crains plus rien pour' are written below the staves.

l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-age par tout sur nos pai-si-bles pla-ges du bon-heur
l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-age par tout sur nos pai-si-bles pla-ges du bon-heur

The fourth system of the score shows the Chœur part. It consists of six staves in 2/4 time. The first two staves are for the soprano and alto voices, and the last two staves are for the tenor and bass voices. The lyrics 'l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-age par tout sur nos pai-si-bles pla-ges du bon-heur' are written below the staves.

tu pourras jou - ir

Le Gouverneur

de l'amitié de la nature les ca - resses

les bien faits ré - pandus sur toi sans me - su - re a - douci - ront tes re -

ne crains plus rien pour l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-ages par-tout sur

ne crains plus rien pour l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-ages par tout sur

grets

Detailed description: This system contains two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are written below the vocal staves. The word 'grets' is written below the piano part.

nos pai-si-bles plages du bon-heur tu pourras jou-ir

nos pai-si-bles plages du bon-heur tu pourras jou-ir

Detailed description: This system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are written below the vocal staves.

une jeune insulaire en embrassant Elisca
 don - ne pour moi ce baiser à ma me - re je suis l'en - fant de

une autre jeune fille
 Zo - i - - la je suis l'en - fant de Tima - la un jour j'es

pere re voir mon pe - re ce bon fran - cais me l'a pro - mis

comptez sur moi mes bons a - mis vous le ver - rez ce jour pros - pere

nous le ver -

nous le ver -

F

100

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis toi pour ton pere

Zabi a deux enfans qui lui donnent des bijoux a l'un

p

reçois nos vœux sen-si-ble mè-re

à l'autre
toi pour ta Me-re cadeaux jo-lis seront re-mis

ils sortent

songe sou-vent à tes a-mis

toujours en diminuant

son-ge sou-vent à tes a-mis son-ge sou-vent

a-mis songe sou-vent à tes a-mis songe sou-vent

songe sou-vent à tes a-mis songe sou-vent à tes a-mis songe sou-vent a

toujours en diminuant

125

smorzando

unis // // // // //

à tes a - mis son - ge sou - vent à tes a - mis

son - ge sou - vent à tes a - mis

mis son - ge sou - vent à tes a - mis

tes a - mis son - ge sou - vent a tes a - mis

ELISCA sembarque avec Zabi

tout le petit peuple grimpe sur des

rochers et saluent Elisca .

on répète sil en est besoin

4/2

4/2

A l'Orchestre de Paris, 4 Cors donnent
dans les morceaux suivans :

- 1 Ouverture du Second Acte .
- 2 Chœur, Niang, et la petite
Symphonie qui suit .
- 3 Air, oui dans les flots .
- 4 Marche et Chœur: que la liqueur .

3^{me} Acte

- 5 TRIO rien ne peut calmer &

Fin du 1^{er} Acte .

*trumpeter
trou bon*

40 7

OUVERTURE DU SECOND ACTE.

Largo.

Timballes.

Cors en Mi.

Flûtes trav:
et P^{tes} Flûtes.

Hautbois et
Clarinettes.

Violons.

Violes.

Bassons.

Basses
et C. B.

Largo.

unis

col B.

Largo.

Andante.

Andante.

col Vc 1^e et 2^e

col B.

Andante.

Andante.

Musical score system 1, measures 1-8. The system includes a bass line, two treble staves, and two piano staves. The piano staves are marked with "col B." and double bar lines. The treble staves contain melodic lines with various note values and rests.

25

Musical score system 2, measures 9-16. The system includes a bass line, two treble staves, and two piano staves. The piano staves are marked with "col V. r." and "col B.". The word "unis" is written in the second treble staff. The system concludes with a double bar line.

Une Fl: trav. une p^{te}
Fl: avec le 1^{er} V^{on}

VI^c

C. B. *p*

This system contains seven staves of music. The top two staves are for the flute (Fl: trav. and Fl: avec le 1^{er} V^{on}), the next two for the violin (VI^c), and the bottom two for the cello and bass (C. B.). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). There are several double bar lines (||) indicating section breaks. The bottom right of the system has a *f* dynamic marking.

Fl: trav p^{te} Fl:
avec le 1^{er} V^{on}

C. B.

This system continues the piece with the same instrumentation: flute, violin, and cello/bass. It features similar complex rhythmic patterns and dynamics as the first system, including *p* and *f* markings. There are double bar lines and a *p* dynamic marking at the bottom left. The bottom right of the system has a *f* dynamic marking and a *p* dynamic marking below it.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are bass clefs, and the next two are treble clefs. The bottom two staves are for keyboard instruments, with the left hand in bass clef and the right hand in treble clef. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). There are several double bar lines (||) indicating section breaks. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

les Timb: comptent.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are bass clefs, and the next two are treble clefs. The bottom two staves are for keyboard instruments. The music continues in the same key and time signature. Dynamics include *f* and *p*. There are several double bar lines (||). The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

une Fl: trav: une p^{te}
 Fl: avec le 1^{er} von

Fl: trav: P^{te} Fl:
avec le 1^{er} ven

tutti *oo*
tutti *oo*
f unis

C. B. *II*

f *p* *f*

Detailed description: This system contains seven staves. The top two staves are for woodwinds (Flute and Flute Traverso). The next three staves are for strings (Violins I, Violins II, and Violas). The bottom two staves are for strings (Cellos and Double Basses). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The first staff has a dynamic marking of *f*. The second staff has a dynamic marking of *f*. The third staff has a dynamic marking of *f*. The fourth staff has a dynamic marking of *p*. The fifth staff has a dynamic marking of *f*. The sixth staff has a dynamic marking of *f*. The seventh staff has a dynamic marking of *f*. There are several double bar lines (II) throughout the system.

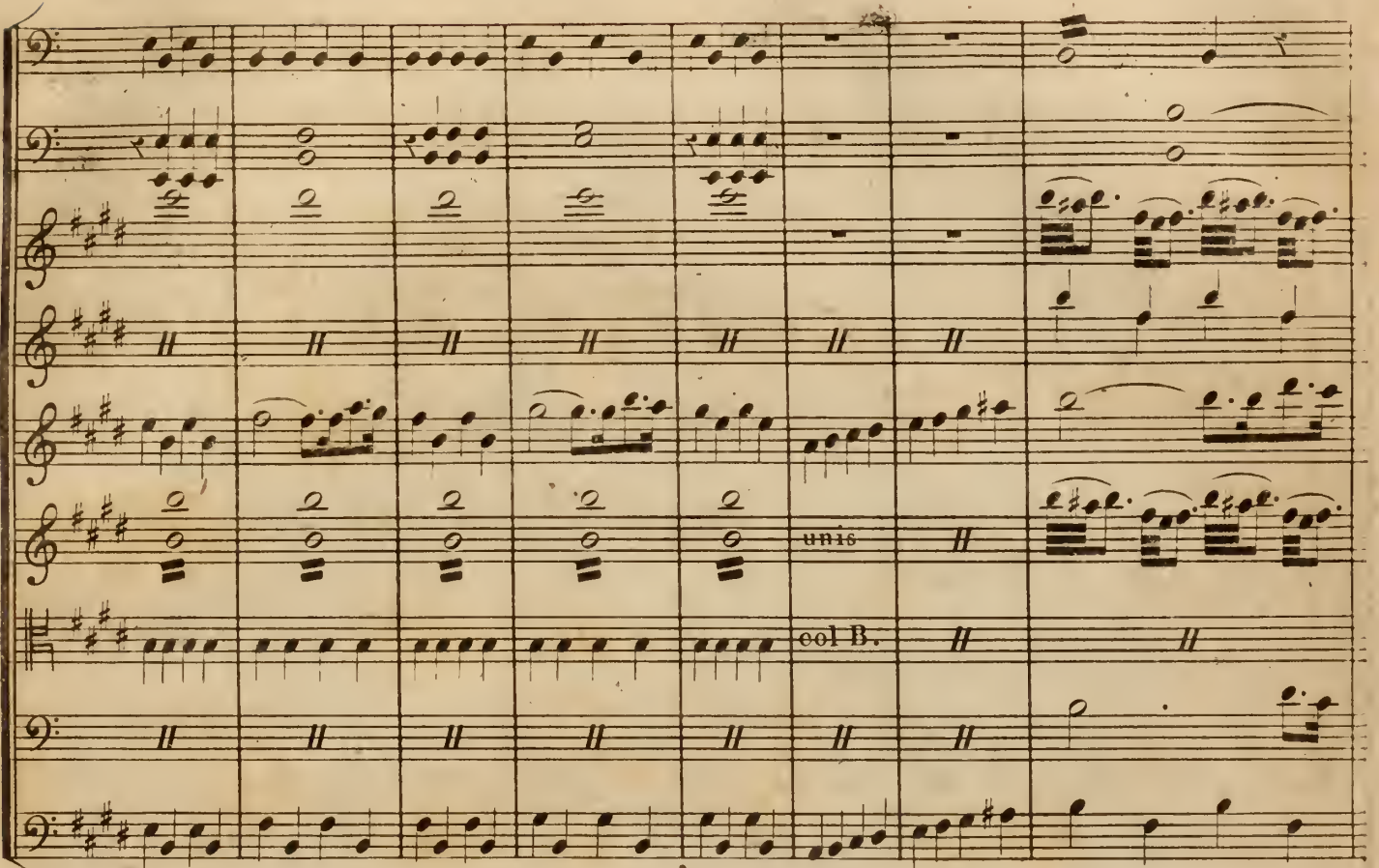
col V^o 1^o *II II*

col V^o 1^o

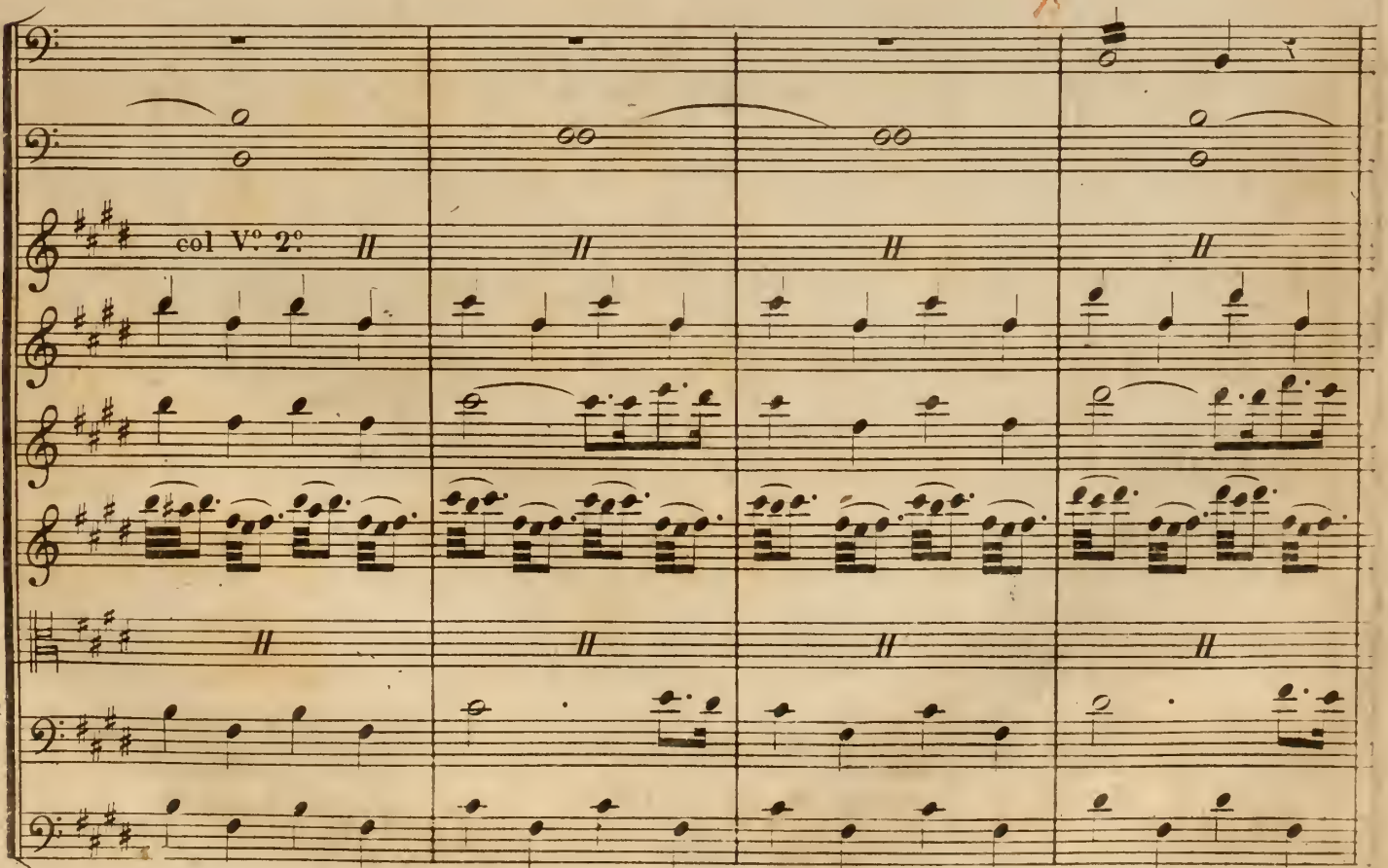
col B. *II II*

col B. *II II II*

Detailed description: This system contains seven staves. The top two staves are for woodwinds (Flute and Flute Traverso). The next three staves are for strings (Violins I, Violins II, and Violas). The bottom two staves are for strings (Cellos and Double Basses). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The first staff has a dynamic marking of *f*. The second staff has a dynamic marking of *f*. The third staff has a dynamic marking of *f*. The fourth staff has a dynamic marking of *f*. The fifth staff has a dynamic marking of *f*. The sixth staff has a dynamic marking of *f*. The seventh staff has a dynamic marking of *f*. There are several double bar lines (II) throughout the system.



Musical score system 1, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The system includes a double bar line and the word "unis" written on one of the staves.



Musical score system 2, continuing the notation from the previous system. It includes a double bar line and the marking "col V° 2°" on one of the staves. A handwritten number "25" is visible in the upper right area of the system.

46 les Timb: comp:

Cor seul

col V^o 1^o // // //

col V^o 1^o // // //

une Clar: avec
le 1^{er} von

unis // // //

col B. // // //

VI^c // // //

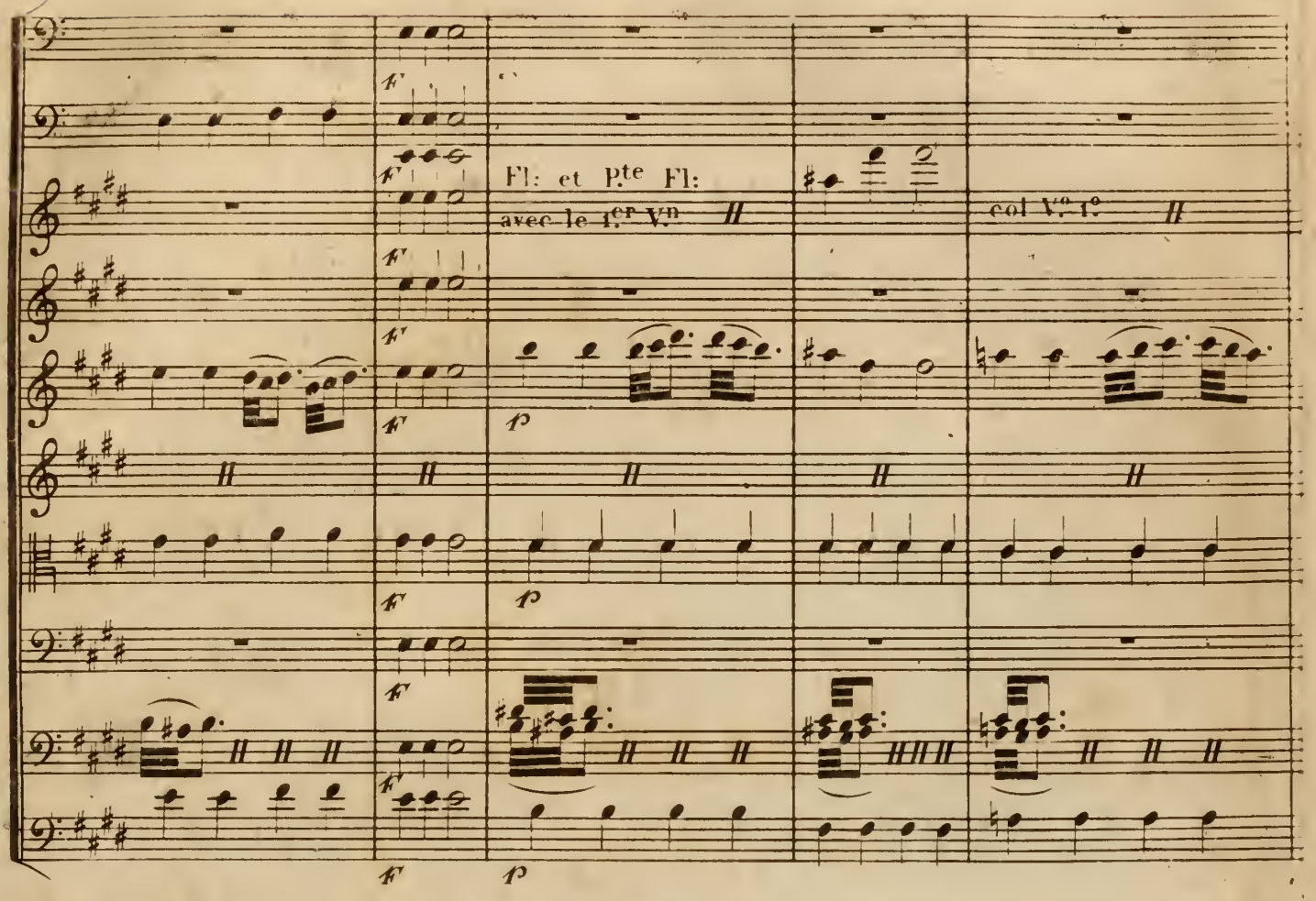
C. B.

Timb:

Ob: e Cl:

Cl: seul.

col C. B. // // //



Fl: et P^{te} Fl:
avec le 1^{er} Vnⁿ // col V^o 1^o //

f *p*

This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second staff is a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It contains the notation for the Flute and Piccolo. The third staff is a treble clef staff with a key signature of three sharps, containing the notation for the first Violin. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of three sharps, containing the notation for the second Violin. The fifth staff is a bass clef staff with a key signature of three sharps, containing the notation for the Cello and Double Bass. The system includes dynamic markings *f* and *p*, and performance instructions: "Fl: et P^{te} Fl: avec le 1^{er} Vnⁿ //" and "col V^o 1^o //".



col V^o 1^o //

f *sf*

This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is a grand staff. The second staff is a treble clef staff with a key signature of three sharps, containing the notation for the Flute and Piccolo. The third staff is a treble clef staff with a key signature of three sharps, containing the notation for the first Violin. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of three sharps, containing the notation for the second Violin. The fifth staff is a bass clef staff with a key signature of three sharps, containing the notation for the Cello and Double Bass. The system includes dynamic markings *f* and *sf*, and performance instructions: "col V^o 1^o //".

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are treble clefs. The middle six staves are grouped into three pairs, each with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several slurs and dynamic markings throughout the system.

The second system of the musical score also consists of ten staves, following the same layout as the first system. It continues the musical piece with similar notation, including complex rhythmic patterns and slurs. The key signature remains three sharps. At the bottom of the system, there are two small handwritten markings that appear to be 'st' and 'st'.

6)



col V^o 1^o //

col B. //

presez. sf sf sf sf sf sf sf sf

sf > sf > sf > sf sf sf sf sf sf sf sf

This system contains the first six staves of a musical score. It begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The first staff is a vocal line with lyrics 'presez.' and dynamic markings 'sf' (sforzando) above several notes. The second staff is a piano accompaniment line with 'col V^o 1^o' and repeat signs. The third staff is another piano accompaniment line with 'col B.' and repeat signs. The fourth and fifth staves are further piano accompaniment parts. The sixth staff is a bass line with dynamic markings 'sf' and accents. The system concludes with a double bar line.



col V^o 1^o //

col V^o 1^o //

sf sf sf sf sf sf sf sf

sf > sf > sf > sf sf sf sf

This system contains the next six staves of the musical score. The first staff is a vocal line with dynamic markings 'sf' and accents. The second staff is a piano accompaniment line with 'col V^o 1^o' and repeat signs. The third staff is another piano accompaniment line with 'col V^o 1^o' and repeat signs. The fourth and fifth staves are further piano accompaniment parts. The sixth staff is a bass line with dynamic markings 'sf' and accents. The system concludes with a double bar line.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are treble clefs. The middle six staves are a mix of bass and treble clefs. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The first four measures of each staff are marked with a double bar line (||). Dynamic markings 'sf' (sforzando) are placed below several notes in the lower staves. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Largo come prima.

The second system of the musical score also consists of ten staves, following the same layout as the first system. It begins with the instruction 'Largo come prima.' centered above the staves. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings. A stage direction 'On lève le rideau.' is written in the lower staves. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Largo come prima.

Fl: trav: et 1^{re} Fl:

Ob: et Clar:

p

Andante.

p smorz

Bassons.

p

Andante sostenuto

seul

une Fl: trav: avec le 1^{er} Vn

150

Une insulaire parait, monte sur un rocher puis elle descend et appelle les mères.

p

col 1^o 6^a

Cl: seule.

col V^o 1^o //

col V^o 1^o 3^a //

col V^o 1^o //

col B. //

1^{er} Dessus.

2^e Dessus.

Ecoutons

Ecoutons

Fl: Ob: et Cl: Fl: 8^e du 1^{er} Vn

col 1^o col 2^o

Ob: et Cl: comp!

écoutons l'é - cho des flots répètent le mur - mure c'est

écoutons l'é - cho des flots répètent le mur - mure c'est

Fl:

Ob: et Cl:

Fl: 8^e du 1^{er} Vn

Ob: et Cl: comp!

Bassons.

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est

Timb:

Ob: et Cl:

Ob: seuls

unis

c'est oui, c'est Ja - go

c'est oui, c'est Ja - go

Ob: et Cl: cres

cres

Jago.

Jago dans la pirogue.

Bonnes mè - res

cres

f

p

seul.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and a basso continuo line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 7/8. The lyrics are: vous bien tran- quilles Ja- go sau- ver sau- vertous vos en- fans. (Ils descend les meres l'aident.)

Musical score for the second system, featuring instrumental parts for Flute and Violins. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 7/8. The lyrics are: Fl: Fl: trav: col V^o 1^o seul. moi les me-

200

- ner loin de ces Is-les pour rendre un jour un jour a leurs pa-

Cors. Allegro.

Ob: et Cl: les Fl: comp!

Allegro.

unis //

Toutes les mères courent dans leurs cazes et reparaissent aussitôt; elles portent dans une des deux pirogues des corbeilles de lianne dans lesquelles sont leurs enfans et reviennent vers Jago. Cette action doit être très rapide. La pirogue où sont déposés les enfans s'en va, conduite par des negres: Jago reste.

-rens.

Allegro.

Cors.

f
col V^o. f. //

All^o assai.

Fl: compte.

All^o assai.

All^o assai.

C'est mon en fant qu'à

C'est mon enfant qu'à

C'est ton enfant

All^o assai. *p*

tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e
tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e
pauvre innocent c'est ton enfant moi saurai

unis
c'est l'in - no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé -
c'est l'in - no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé -
sauver l'in - no - cence

col V^o 1^o
col V^o 2^o // // // // // // col V^o 1^o
col V^o 2^o //

-rir ah! par pi-tié pro-longe en-cor sa vi--e qu'il soit sau-
-rir ah! par pi-tié pro-longe encor sa vi--e qu'il soit sau-
oui, oui.

Lent. // // // // // //

-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-
-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-
oui oui vous compter sur
All. assai.

Lent.

col V^o 1^o
col V^o 2^o

unrs

Ob: et Cl:

- ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-
- ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-
moi vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tour-

Timb:

Fl:

Ob: et Clar:

Bassons

Cor seul.

- sens à souffrir. (les femmes sortent.)
- sens à souffrir.
- mens vont fi-nir.

p en diminuant.

D. Mottet

mai ne revenir jamais
 en ces lieux sans y revenir
 un plaisir — ~~recommander à moi, l'heure ou les~~
~~oujours~~

62

Elisa... être la case, pas vouloir encore nous confier son enfant; attendre son époux.

Allegretto

Flute

à l'octave du 1^{er} v.

Violini

Violes

Jago

Bassi

Elle espé rer de son re tour sou-la-

les Violoncellesseulement.

- veau lui cares - ser mè-re jo - li - e du pe - tit Zi - mè - o et veil - ler

la flûte à l'oct du 1^{er} V. 28

sur sa vi - e et veiller sur sa vi - e

s'approchant de la case d'Elisca, bonne Elisca, toi sans doute, reposer encore.

2^{me} Couplet

Peut-ê-tre que rêve bien doux, bannir un instant ta crainte croire em-
brasser sans con trainte fils de tendre é - poux fils de tendre é - poux toi chasser
la melan - co - li - e est pres de toi prudent Ja - go. il vivra pour Mè - re jo -
- li - e ton pe - tit Zi - mè - o moi veil - ler sur sa vi -
- e moi veil - ler sur sa vi - e

presque de luit

*troupe
troupe*

mais... songer à exécuter fait ce que maître recommander
à moi, être bien tel l'heure ou les ombres

mai les entendre, moi cœur.
CHOEUR.

Cors en Mi.

Hautbret Clar:

Violons.

Violes.

Bassons.

Basses.

Andante

col V^o 1^o

col V^o 2^o

Andante

col B.

Andante

les Cors comp!

col V^o 1^o

col V^o 2^o

Ni - ang redoutable gé - ni - e tu veux du sang

Ni - ang

Ni - ang redoutable gé - ni - e tu veux du sang

Viol. I
Viol. II
Vcl. V^o 1^o
Vcl. V^o 2^o
Viol. III
Vcl. B.
Vcl. B.
Vcl. B.
Vcl. B.

pour sauver notre patrie Ni-ang Ni-ang nous verserons du sang.
pour sauver
pour sauver notre patrie Ni-ang Ni-ang nous verserons du sang.

les Cors Ob: et Cl: compt

Cor Angl.
Ob.
Cl.
B.

Récit. Parouba.
Habi-tans, désar-mez le courroux de nos dieux cédez tous au pou-voir de la

loi qu'il faut suivre dans ce jour aux au-tels que la piété livre les enfans nés dans un

Ob: et Cl:

mesuré. *f* *p*

unis *f* *p*

Andante. *f* *p*

(Observant les femmes.)

jour malheu-reux on dit qu'une mère im-pi - - e dont l'en-fant doit subir la

mesuré. *f* *p*

unis //

col B. //

col B. //

mort tente par un coupable ef - fort de prolon - ger encor sa vi - e enten -

f *p*

unis //

col B. //

col B. //

- dez la loi qui vous cri - - e enten - dez la loi qui vous cri - - e sa nais -

f *p* 25 *f* *p*

col Wm

Bassons.

Choeur.

Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

Redoutable Gé - ni - e

- sance a marqué sa mort Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

Timb:

Roulement

sourd de

Timbales

pendant que

Parouba

conspire

avec les

prêtres.

Il cesse

quand il

s'adresse

au peuple.

col W!

col B.

unis

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour sauver notre pa - trie Niang Niang nous verserons du sang

*habitans d'auvill. votre sarte commande une guerre legitime
reprenez vos are. vos freres de...*

10

Après quelques cérémonies et quelques offrandes adressées au Dieu 69
Niang, le cortège se retire sur cette symphonie.

Allegretto. *Le sein de se venger et de punir*

Timb: en Ut.

Cors en Ut.

1^{re} Flûte.

Hautb: et Clar:

Violons.

Violas.

Bassons.

Basses.

col V^o 1^{re} 8^{va} // // //

col W^{nt} 8^{va} // // //

All^{to}
f et très marqué

All^{to} un Bassons.

Petite reprise qui se répète en diminuant autant que de besoin.

unis // // // //

avec l'ambic, mais t'as-tu et te crier... c'est lui
L L

70

Bientôt, bientôt.

Cor en Fa avec une sourdine de cuivre.

Cor en Fa.

Violons.

Violes.

Elisca.

Basses.

Un peu ad libitum pour le mouv! chaque fois que
revient cette rit:

Andantino. *p*

les Bassons comptent.

Andantino. Viens Zimé - - o

p

viens cher é - poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux

viens Zimé - o viens cher é - pour hélas! sans toi mon tendre

pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

25

coeur languit dans la douleur... ton E-lis-ca t'at-tend pour renai-tre au bon-heur

arco
arco
arco
arco

Fl: trav:
Ob: et Cl:
unis // // // // // // //
Bassons.
VIC
C.B.
avec sourdine.

mon cœur t'appelle au le- ver de l'au - ro-re pendant la nuit ma voix t'appelle en

unis
V^o 1^o
V^o 2^o
- co - re viens Zimé - o viens cher é-

-poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux

viens Zimé - o viens cher é - poux hélas! sans toi mon tendre

pizzi.
pizzi.
pizzi.
pizzi.

arco

arco

arco

arco

cœur languit dans la douleur... ton E-lis-ca t'at-tend pour renai-tre au bon-heur

arco

sans sourd: >

Fl: comp!

Ob: et Cl:

Presto.

col B.

mon fils te presse il te ca-resse et puis l'a-

Presto.

p

75

- mour dit. c'est mon tour et tour à tour le fils le père l'heu-reu-se mère l'heu-

Cors

unis // // // unis // //

col Violone: // // // // //

- reu - se mère dans leurs ardeurs dans leur ten-dresse dans les douceurs de leur i-

arco

C.B.

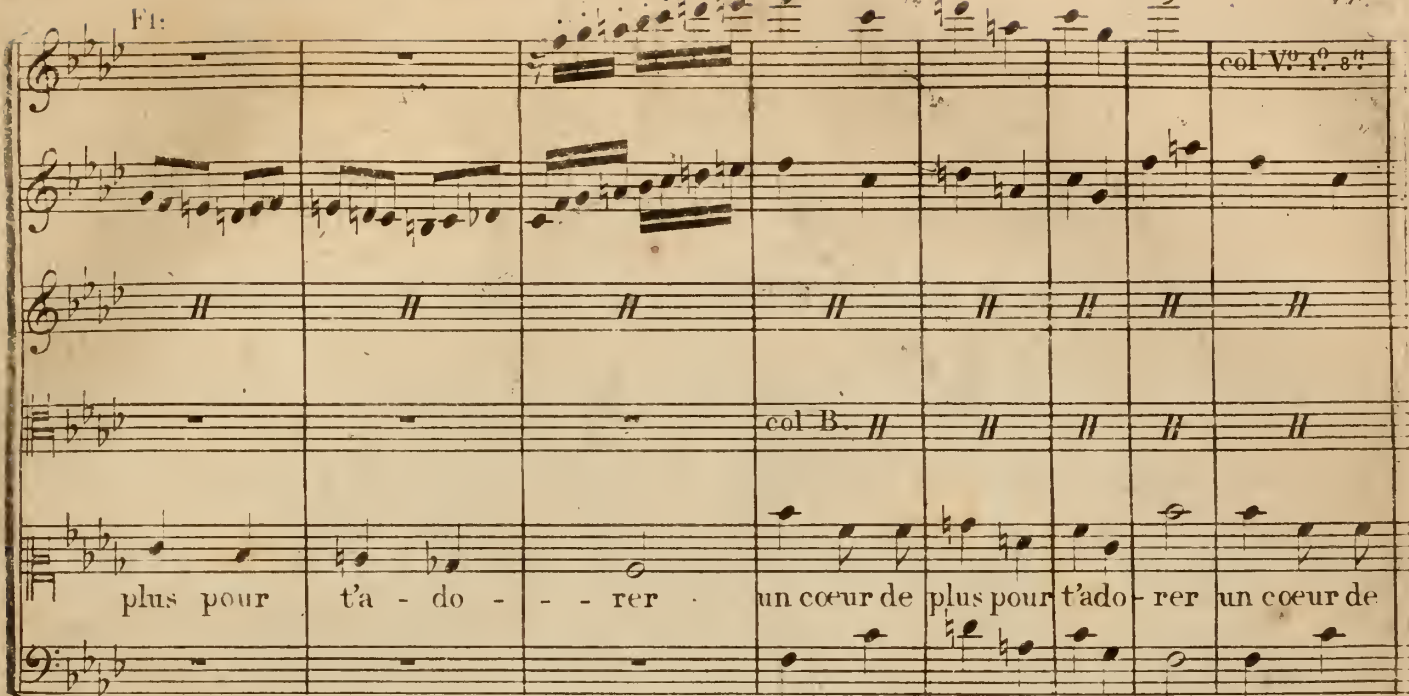
pizzi.

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top two staves are vocal parts. The third staff is a piano accompaniment line with the word "unis" repeated. The fourth staff is a piano accompaniment line with "unis" repeated. The fifth staff is a piano accompaniment line. The sixth staff is a vocal line with the lyrics: "vresse confondront leurs baisers leurs transports et leurs coeurs viens". The seventh staff is a piano accompaniment line with the instruction "avec les Contre B." and a double bar line.

Musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with a red "106" above it. The second staff is a piano accompaniment line with "unis" repeated. The third staff is a piano accompaniment line. The fourth staff is a vocal line with the lyrics: "viens viens viens viens Zimé - o viens retrouver un coeur de". The fifth staff is a piano accompaniment line with the instruction "arco" and a double bar line.

Fl: trav: seule

Fl:



col V^o 1^o 8^a

col B. // // // //

plus pour t'a - do - - - rer un cœur de plus pour t'ado - rer un cœur de

Cors.

Cor seul sans sourdine



Fl:

Ob: et Clar.

col 1^o 8^a

seul.

plus pour t'ado - rer quand l'inno - cen - ce

Fl: *col V. 1.º*

Ob: et Cl:

te ca - res - se le tendre a - mour dit c'est mon tour le

Fl: seule.

unis

col B. *col Violone:*

tendre a - mour dit c'est mon tour dans nos ar-

arco *pizz:*

deurs no-tre ten-dresse dans les dou-eurs de notre i-vresse confondant

f *p* *f* *p*

col Violone: unie

nos baisers nos transports et nos cœurs viens viens avec les Contre B.

f *p* *f* *p*

Fl: seule.

Fl:

viens viens viens Zimé - o viens retrouver un cœur de

Fl:

Ob: et Cl:

plus pour t'a - - do - - - rer un cœur de plus pour

col V^o 1^o 8^a

col W^o //

col B. //

toi pas quitter zinnies être entouré de tous les guerriers
la prouplade,

32

12

tous l'embrasser pleurer de joie en le voyant; toi faire mieux
Allegro non troppo

Violini

Violas

Bassons

Jago

Bassi

unis // // // //

seul

seul

avec empressement

A bon père bonne mère toi mon-frer son fils seule i - ci lat-

- tendre bien mieux vous en-tendre tous deux ré-u - nis. point fai - bles - se sa ten-

- dresse combler tes sou-haits bannir ta. tris - tesse toi croire au suc - cès l'île est dans l'i-

vi-resse enfan- ce et vieil- lesse bé-nir son re- tour cha- cun le ca- resse le suit et le presse at- tendre a ton tour

2^{me} Complet *Elisca* *Jago*

a l'en- fance sans dé- fense il doit le bon- heur pour en- fant ti- mide n'avoit point de guide plus sur que son cœur ah mon trouble qui re-

- double remplit tous mes sens cœur plein de ten- dresse compte les ins- *Elisca*

ah! comme il bat ah! comme il bat doux charme du re- *Jago*

- tans l'ile est dans l'i- vresse enfance et vieil- les- se bé- nir son re- tour ah comme il bat oh! comme il bat moment rem- - tour cha- cun le ca- res- se le suit et le pres- se at- tendre

- pli d'a- mour a ton tour

*Jamais une des branches ne sera brisée par moi Elisca
en signe de divorce jamais &c*

84

ZIMÉO mais nous ma bien aimée; ignorons le toujours
Largo Amoroso

124

Violini

Violas

Elisca

Zimco

Bassi

les Bassons compt.

Toi plus par - tir ah! dans l'ab-

Moi plus par - tir ah! dans l'ab-

-sence trop de souf - fran - ce vient nous sai - sir toi plus par -

-sence trop de souf - fran - ce vient nous sai - sir toi plus gé - mir

-tir ah! dans l'ab - sence trop de souf - france vient nous sai - sir longtems ma Ca - se so - li -

ah! dans l'ab - sence trop de souf - france vient nous sai - sir

taire heureuse mè-re tendres é-poux le ciel pros-
 Zi-me-o te la ren-dre chère fortu-né pe-re tendres é-poux le ciel pros-

pe-re nous promet le sort le plus doux le plus doux le plus doux former sans toi bien triste
 pe-re nous promet le sort le plus doux le plus doux le plus doux

Pizzicato arco

plaintes mais toi plus par-tir ah dans lab
 chere E-lis-ca bannis tes craintes non plus par-tir

2f

pp

pp

- sence trop de souffrance vient nous saisir oui dans l'absence trop de souffrance trop de souffrance vient nous saisir oui dans l'absence trop de souffrance

tr tr tr

tr tr tr

col B. //

Basson seul

- france vient me saisir rien ne peut nous désu - france vient me saisir rien ne peut nous désu - avec le Basson // // Parouba parait dans le fond de la Scène

Contre B.

tr tr tr

tout - nir rien ne peut nous des - u nir

- nir rien ne peut nous des - u nir

les Violoncelles avec les Bassons

Elisca Elisca elle me hait ZIMEO elle n'est plus ma compagne
 Je ne l'ai pas vu, je ne l'ai pas embrassé; j'aurai le courage de t'obéir

14

*Violoncelles
Bassons*

Corni en Mi b

une Petite Flute

Oboe et Clari

Violini

Violas

Bassons

Bassi

Andante

col V. 1^o

avec le 2^{me} Violon.

The first system of the musical score consists of seven staves. From top to bottom: the first staff is a bass clef with a melodic line; the second staff is a treble clef with a melodic line; the third staff is a treble clef with a melodic line and double bar lines; the fourth staff is a treble clef with a melodic line; the fifth staff is a treble clef with a melodic line and double bar lines; the sixth staff is a bass clef with a melodic line; and the seventh staff is a bass clef with a melodic line.

The second system of the musical score consists of seven staves. From top to bottom: the first staff is a bass clef with a melodic line; the second staff is a treble clef with a melodic line and the text "col V. 1." followed by double bar lines; the third staff is a treble clef with a melodic line and double bar lines; the fourth staff is a treble clef with a melodic line; the fifth staff is a treble clef with a melodic line and double bar lines; the sixth staff is a bass clef with a melodic line; and the seventh staff is a bass clef with a melodic line.

Violins col B. col V. no 2.

Zimbo

Oui dans les flots de l'element ter - ri - ble il pé - ri -

- ra rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul -

unis

col B

- bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être in - sen - si - ble pour son pa -

The musical score on page 90 features a vocal line and several instrumental parts. The vocal line includes the following lyrics:

ys qu'il faut sau ver en bri sant Elisacette

chaine si belle qui m'unissait pour ja-mais à ton sort tu rends mon ame plus cru-

The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamics. Key dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando). Instrumental parts are marked with *col. V. 2°* (second violin). The score is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C).

el - le de ton fils tu marque la mort oui de ton fils tu marque la

unis // col B. // col V. 2° // col B. // mort oui dans les flots de l'element ter - ri - ble il pé-ri

ra rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul -

unis // //

- bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être insen - sible pour son pays qu'il faut sau

unis

8^a du 1^{er} Viol. //

Petite Flute

col V. 1^o

col V. 2^o //

unis //

col B. //

- ver tu pé - ri - ras dans l'é - lé - ment ter - rible pour mon pa - ys qu'il faut sau - ver pour mon pa

This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line at the bottom and piano accompaniment above. The vocal line includes the lyrics: "el malheureux pere j'irai mourir dans les combats j'irai mourir dans les combats j'irai mou-". The piano accompaniment includes staves for Violins I and II, Violas, Cellos, and Basses. Performance markings include "unis" (unison), "col V. 1.º" (Violin I), "a l'octave du 1.º V." (at the octave of the 1st Violin), and "col B." (Cello/Bass). Dynamics include "sf" (sforzando).

This system contains the second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line includes the lyrics: "rir dans les combats j'irai mourir dans les com - bats". The piano accompaniment includes staves for Violins I and II, Violas, Cellos, and Basses. Performance markings include "unis" (unison), "col B." (Cello/Bass), and "sf" (sforzando). A red handwritten number "73" is visible in the upper right corner of this system.

L'au Dieu de la mort et de la vie
O dieu moi te remercier de ma douleur; pouvoir sauver mere malheureuse
sans donner soupçon a mechant

MARCHE et CHŒUR

Larghetto, Maestoso

Cornes en Re
Oboe et Clarinettes
Violini
Violes
Bassons
Bassi
Violoncelles
Tombes

Violoncelles
Bassons
Tombes

je ferai mon
devoir

col B.

Parouba

Que la li-queur que tu me vois ré-pandre en flamme échauffe ton

p

Dessus et Haute C

Tailles sur la

Basses

sur la

cœur voici de l'or si tu reviens vain-queur jure jure de reve-nir vain-

p

Oboe et Clari col W.ⁿⁱ

F

col B.

cendre de nos a-yeux sur la cendre de nos a-yeux sur ce ja-ve lot plus ra-pide que l'air qui le

queur cendre de nos a-yeux sur la Basse cendre de nos a-yeux sur ce ja-ve lot plus ra-pide que l'air qui le

Timballes

unis

col B.

Haute C.

Bassons Haute C. et Dessus

- nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain

- guide jure de reve-nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain-queur

guide jure de reve-nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain-queur

Ziméa

sur la cendre de nos a-

First system of musical notation. It consists of five staves: two treble clefs at the top, two alto clefs in the middle, and one bass clef at the bottom. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are: - yeux non pour ect or que je mé - pri - se je ju - re à la

Second system of musical notation. It consists of five staves. The lyrics are: unis // // // face des - cieux de parta - ger votre noble entre - pri - se et d'en sor -

Dynamic markings: *fp*, *su*, *fp*, *fp*

Performance instructions: *col B.*

Third system of musical notation. It consists of five staves. The lyrics are: - tir vic - to - ri - eux pour si - gnal d'u - né jus - te guerre prends l'é - ten - dard que je ré -

Dynamic marking: *p*

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line includes the lyrics: - vé - re que lan - cé d'u - ne main fie - re. The instrumental parts include a first violin part (col V.ª) with rests, and other parts with notes and dynamics like *f* and *p*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: le ja - ve - lot que tu re - çois porte a - vec lui porte a - vec lui le ravage et l'ef. The instrumental parts include a second violin part (col B.) with rests, and other parts with notes and dynamics like *f* and *p*.

que lan-cé d'une main fiere le ja-ve-lot que tu re-cois porte a-vec

Chœur
froy que lan-cé d'une main fiere le ja-ve-lot que tu re-cois porte a-vec

Zameo monte sur un bouclier, porté par quatre hommes

75

pressez un peu

p

col V. 1^o //

col W. 1^o //

10

10

10

lui le rava-ge et l'ef-froi

Ziméo

l'hon-neur l'hon-neur que

lui porte avec lui le ra-vage et l'ef-froi

p

j'ai de vous def- fendre en- flam - - me en - flam-me e - le - ve mon

F p F p
 parles
 Tailles Ziméon
 cœur vous me sui- vrez au che- min de l'hon neur, parles ai - mé de vos cœurs je doistout at

Violins I: *col V. 1.*

Violins II

Violas

Cellos/Double Basses

Flutes

Clarinets

Bassoons

Trumpets

Trombones

Soprano: *parles* ils brave-ront la mort ils brave-ront la

Alto: *parles* nous brave-rons la mort nous braverons la

Tenors: *tendre vous me sui- vrez au che- min, de l'hon- neur, n^s braverons la mort nous braverons la*

Bass: *parles* nous braverons la mort nous braverons la

Dynamic markings: *F*

F
 col W.ⁿⁱ // // //
 F
 F
 F
 F
 mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'as juré tu reviendras vain-
 parlé cette note
 oui je revien- drai vain-queur
 mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'as ju ré tu reviendravain-
 p F
 pressé le mouvement
 F

100

FF

col V. I. 8^a

FF

ants //

col B. //

queur tu l'as ju - ré tu revien-dras vain-queur hic, hac

queur tu l'as ju - ré tu revien-dras vain-queur hic, hac

FF

FF

ils frappent
3 coups sur
leur Boucliers

FF

col V.^{no} //

hoc dria dria rohan dri a

hoc dria dria rohan dri a

This system contains the first four staves of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is an instrumental line for the Violino (V.^{no}), marked with a double bar line. The third and fourth staves are also instrumental. The lyrics are: "hoc dria dria rohan dri a".

il frappent tous des pieds

This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is an instrumental line. The third and fourth staves are also instrumental. The lyrics are: "il frappent tous des pieds".

tous se prosternent avant le son de lambi

ou Cor avec sourdine

après le son de lambi
Zimco aperçoit sa femme et son fils qui fuyent, il dit (Grands dieux protégez les tous deux)
Récit puis à part à Elisca: au peuple prosterné
Reçois le serment que je fais de vivre pour te rendre heureuse peupla-de

p *F*
Allegro assai
unis // //
p col B. //
col B. //
à sa femme Fanfare
fiere et coura-geu-se mon coeur t'appartient pour ja-mais le peuple se relève
p All. assai *F*

This page of a musical score, numbered 108, contains ten staves. The first four staves are for the upper strings (Violins I, Violins II, Violas, and Violas/Celli), each marked with a forte (FF) dynamic. The fifth and sixth staves are for the lower strings (Celli and Double Basses), with the Double Basses marked with FF. The seventh and eighth staves are for woodwinds (Flutes and Clarinets), with the Clarinets marked with FF. The ninth and tenth staves are for the vocal parts, with the lyrics "songe au prix que tu dois at -" written below the notes. The score is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The page is aged and shows some wear.

125

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two staves for a keyboard instrument (likely harpsichord or spinet), with the right hand playing a complex, rhythmic pattern and the left hand playing a simpler accompaniment. Below these are two staves for a string instrument (likely violin or viola), with the upper staff playing a melodic line and the lower staff providing harmonic support. The vocal parts are written on two staves, one for the soprano/contralto and one for the tenor/bass. The lyrics are printed below the vocal staves. The score is divided into measures by vertical bar lines, and there are repeat signs (double bars) at the end of several sections. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

col B. // // //

tendre tu l'as ju - ré tu reviendras vain - queur tu l'as ju - ré tu re - vien - dras vain

tendre tu l'as ju - ré tu reviendras vain - queur tu l'as ju - ré tu re - vien - dras vain

56

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "ils sortent." and "queur hi - hou-a hi - hou-a". The piano accompaniment features dynamic markings "sf" and "plus lentement". The bottom two staves are for a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "queur hi - hou-a - hi - hou-a". The piano accompaniment features dynamic markings "sf" and "plus lentement".

on repete cette Reprise autant de fois qu'il est nécessaire en diminuant le sons

FIN du 2^{me} Acte.

15

Allegro non troppo ACTE III^{me}

Cors en Ré

une petite Flute

Oboe et Clarinettes

Violini

Violes

Bassons

Bassi

The first system of the musical score covers measures 1 through 4. It includes staves for Cors en Ré, Flute, Oboe and Clarinettes, Violini, Violes, Bassons, and Bassi. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The Cors en Ré part begins with a dynamic marking of *f*. The Flute, Oboe, and Clarinettes parts are marked with *col V. 1^o*. The Violini part starts with *f* and includes accents (>) and a *sf* marking. The Violes part is marked *col B.* and includes a *unis* marking. The Bassons part includes accents (>) and a *col B.* marking. The Bassi part starts with *f*. The system concludes with double bar lines in measures 3 and 4.

The second system of the musical score covers measures 5 through 8. It continues the instrumentation from the first system. The Flute, Oboe, and Clarinettes parts have rests in measures 5 and 6, followed by a *sf* dynamic marking in measure 7. The Violini part continues with a *sf* dynamic marking. The Violes part has rests in measures 5 and 6, followed by a *sf* dynamic marking in measure 7. The Bassons part has rests in measures 5 and 6, followed by a *sf* dynamic marking in measure 7. The Bassi part continues with a *sf* dynamic marking. The system concludes with double bar lines in measures 7 and 8.

col V. 1.º // // // // // // //

col V. 1.º // // // // // // //

sf

col B.

col B.

F

26

Clari seule

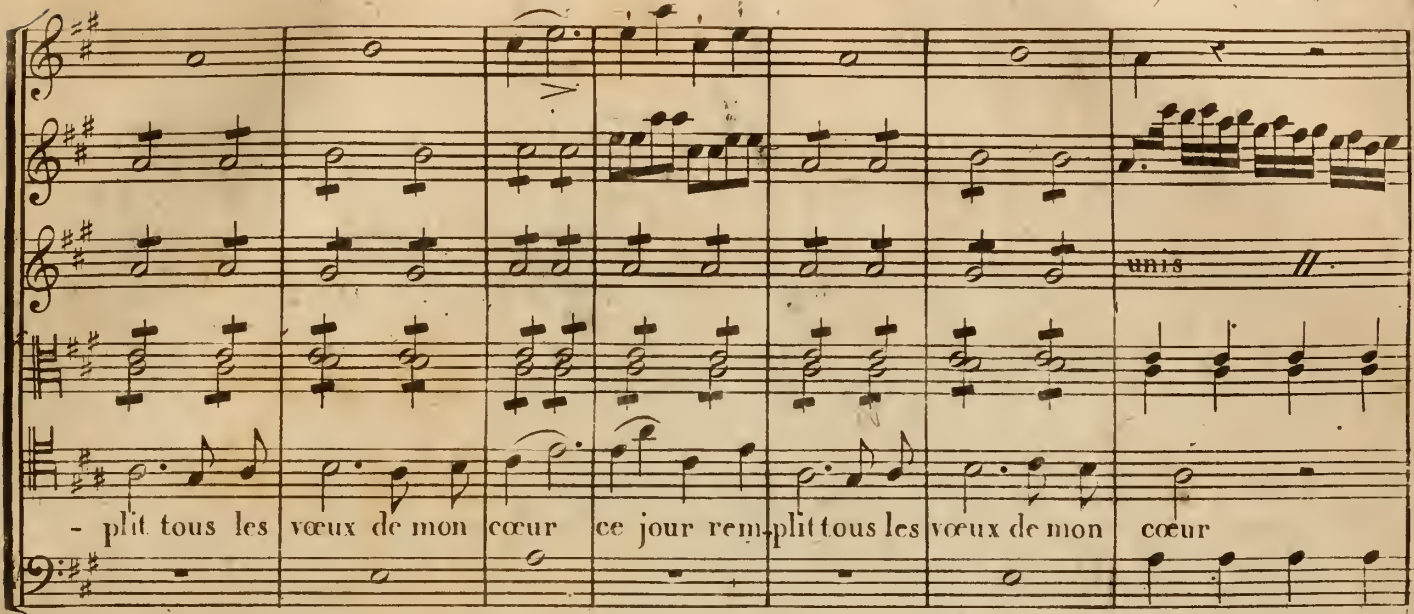
p

p

Montauban

O mes a-mis quelle belle vic-toi-re quel-le belle vic-toi-re e jour

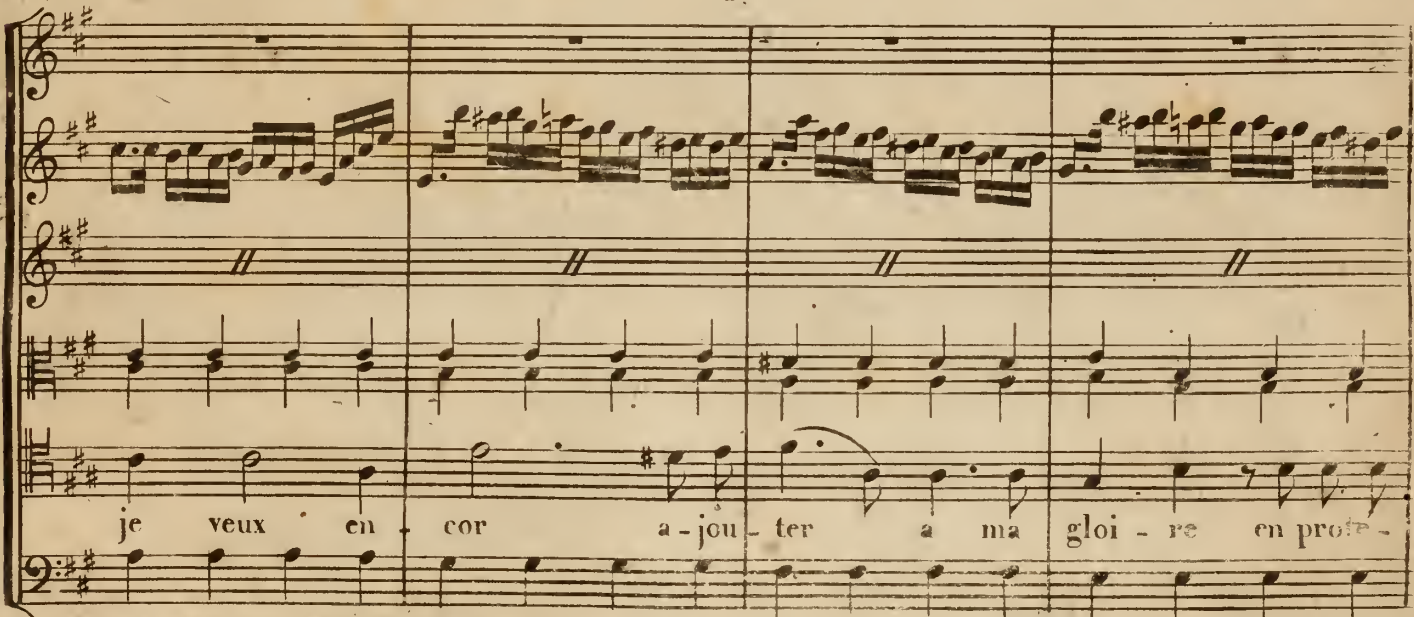
p



plut tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur

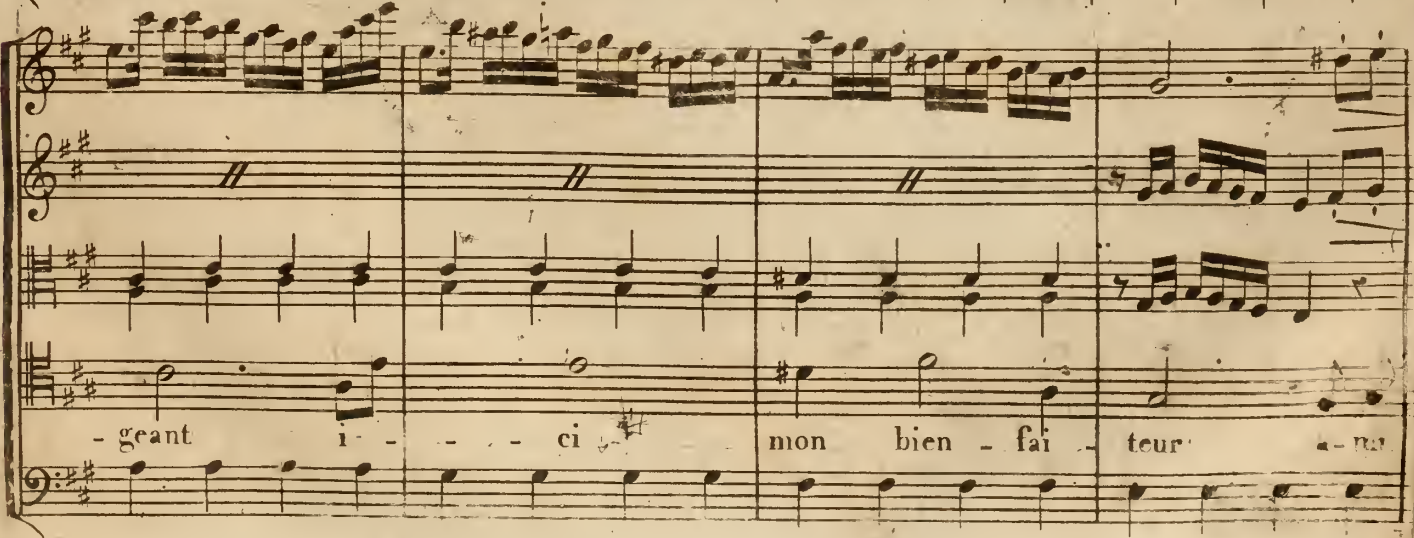
unis //

This system contains five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a bass clef accompaniment. The lyrics are: "plut tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur". The word "unis" is written at the end of the system with a double bar line.



je veux en cor a - jou - ter a ma gloi - re en prote -

This system contains five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a bass clef accompaniment. The lyrics are: "je veux en cor a - jou - ter a ma gloi - re en prote -".



- geant i - - - ci mon bien - fai - teur a - ra

This system contains five staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a treble clef accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a bass clef accompaniment. The lyrics are: "- geant i - - - ci mon bien - fai - teur a - ra".

First system of musical notation. It consists of five staves: two treble clefs, two alto clefs, and one bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a vocal line with lyrics and instrumental accompaniment. The lyrics are: "tié guide mon con-ra-ge se-conde aujourd'hui mes ef-forts a-mi-tié mon cœur se par-".

Second system of musical notation, continuing from the first. It features the same five-staff structure. The lyrics are: "- tage entre la gloire et les trans-ports nous regne-rons sur ce ri-va-ge tout doit cé-".

Third system of musical notation, continuing from the second. It features the same five-staff structure. The lyrics are: "der a nos ef-forts amitié ami-tié mon cœur se par-tage entre la loir".

ports nous régne-rons sur ce ri - va - ge nous doit cé - der à nos ef - forts nous régne-

- rons sur ce ri - va - ge nous régne - rons sur ce ri - va - ge ô mes a - mis quel e

75

Clar: seule

belle vic - toi - re quel - le bel - le vic - toi - re ce jour rem - plit tout les vœux de mon

cœur ce jour rem - plit tous les vœux de mon cœur je veux en - cor ajou - ter à ma

unis // // // //

- gloi - re en prote - geant i - ci mon bienfai - teur mon, bienfai - teur mon bien fai -

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata and then enters with the word 'unis'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with accents. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* and *sf*.

- teur

peuple qu'é gare un dieu bar - ba-re vous aime - rez mon bien fai -

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the words '- teur' and 'peuple qu'é gare un dieu bar - ba-re vous aime - rez mon bien fai -'. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and accents. Dynamics include *sf* and *p*.

teur peuple qu'é-gare un dieu bar-ba-re vous aime-rez mon bien fai-

-teur vous ai-me-rez vous ai-me-rez mon bienfai-teur et vous lui de-vrez vous lui devrez le bon

heur et vous lui de-vrez vous lui de-vrez le bon-heur oui vous lui de-vrez vous lui devez le bon-

- heur

Viol V. 1.

sf

armées contre eux dépend l'humanité l'innocence
d'aujourd'hui sans eux qui les oppriment
sur la terre au ciel et toi

120

MONTAUBAN

Elisca et ton fils seront ta récompense

17

Violini *pp* Allegro Agitato

Violas *pp*

Zimco *pp* plus parlé que chanté

Bassi *pp* Rien ne peut calmer ma fureur séparer de tout ce que

Violoncelli soli

Trompettes en Ré

Cors en Ré

Oboe et Clarinettes

Bassons *F*

unis //

j'aime mon fils la moitié de moi même ton pere sera ton vengeur rien ne peut cal

unis // // // // //

- mer ma fu-reur sépa-ré de tout ce que j'aime mon fils la moitié de moi

p *F* *p* *F*

col B. // //

même ton pere sera ton ven-geur mon cœur que la nature é-claire par-

p *F* *p* *F* *p* *F* *p*

col Corni

- tage l'effroi d'une mè-re elle garde - ra son tré - sor si je ne

Detailed description: This system contains the first five measures of the score. It features a vocal line with lyrics and a complex instrumental accompaniment. The vocal line starts with a piano (p) dynamic and moves to forte (f) for the first two measures, then returns to piano. The instrumental parts include a woodwind section (labeled 'col Corni'), strings, and a basso continuo line. The woodwinds play a melodic line with some grace notes. The strings provide a rhythmic accompaniment with various textures. The basso continuo line follows the vocal melody.

puis changer son sort tu me ver - ras dans ma co - lè-re frap-per cette peuplade en-

Detailed description: This system contains the next five measures of the score. The vocal line continues with the lyrics 'puis changer son sort tu me ver - ras dans ma co - lè-re frap-per cette peuplade en-'. The instrumental accompaniment continues with similar textures to the first system, including the woodwind section, strings, and basso continuo. The dynamics remain consistent with the previous system.

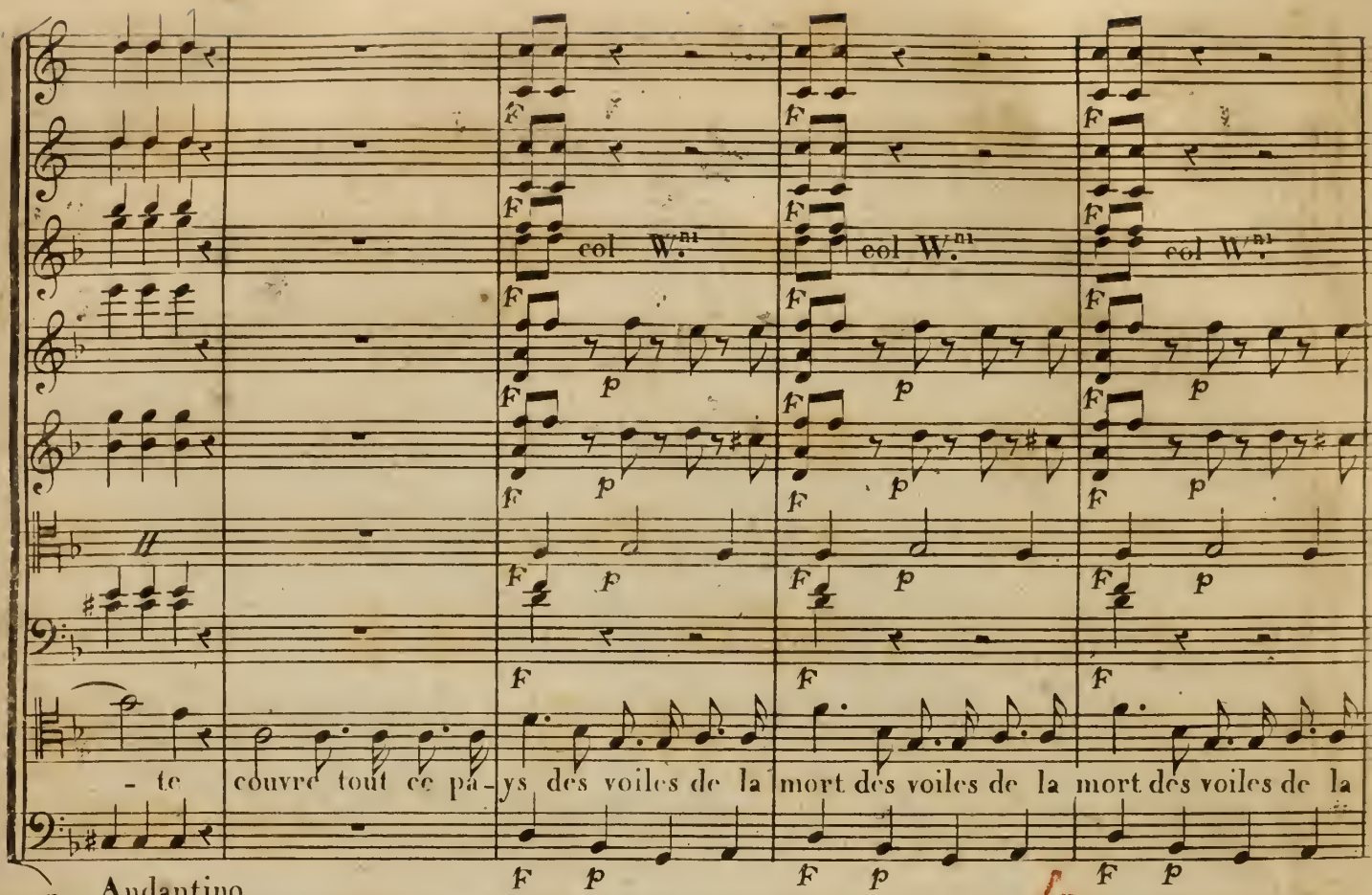
7 col Corni // //

col V. 1.º // //

- tic - re où que la flamme dévo - ran - te ré-pandant partout l'épou-

7 col V. 1.º // //

- van - te où que la flam-me dé-vo - ran - te répan-dant l'épou - van -



Musical score for vocal and piano parts. The vocal line is in the bottom staff, with lyrics: *- te couvrent tout ce pays des voiles de la mort des voiles de la mort des voiles de la*. The piano accompaniment includes strings and woodwinds. The woodwind part is marked *col W.ⁿⁱ*. Dynamics include *f* and *p*. The tempo is *Andantino*.



Musical score for Clarinet and Violoncelli parts. The Clarinet part is in the top staff, marked *Clarinette seule*. The Violoncelli part is in the bottom staff. The tempo is *Andantino*. The lyrics *mort te rendre é* are visible at the bottom of the page.

musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is written in 2/3 time and includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various rhythmic patterns.

pou se che re ê-tre son veu sin - ce - re vouloir ser -

musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The score is written in 2/3 time and includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with various rhythmic patterns.

- vir le pe - re du petit Zi - mé - o en lui toi voir un

1^o Tempo

Musical score for vocal and piano parts, measures 1-8. The score is in 3/4 time and G major. The vocal line (soprano) has lyrics: "frère quel plaisir pour Ja". The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a bass line. A double bar line is present after measure 4.

Zimeo et Montauban
s'embrassent

frère quel plaisir pour Ja

1^o Tempo
Montauban - go

rien ne doit calmer ta fu-

1^o Tempo

p tutti

Musical score for instrumental and vocal parts, measures 9-16. The score is in 3/4 time and G major. The instrumental parts include Oboe and Clarinet (marked *f*), Violin I (marked *f*), Violin II (marked *f*), and Bassoon (marked *f*). The vocal line (soprano) has lyrics: "- reur tu perds tout ce que ton cœur aime ton fils la moitié de toi même en". The piano accompaniment includes a right hand with chords and a left hand with a bass line. A double bar line is present after measure 12.

Oboe et Clarin.

col W.ⁿⁱ //

col B. //

col B. //

- reur tu perds tout ce que ton cœur aime ton fils la moitié de toi même en

Musical score for the first system. It features a vocal line in the bottom staff and piano accompaniment in the upper staves. The lyrics are: "toi doit trouver un ven-geur que la na-tu-re enfin té-claire par-ta-ge l'effroi d'une-". The piano part includes dynamic markings such as *f* and *p*.

Musical score for the second system. It features a vocal line in the bottom staff and piano accompaniment in the upper staves. The lyrics are: "me-re garde lui son plus cher tré-sor s'il le faut pour changer son sort rem s'il le faut pour changer son". The piano part includes dynamic markings such as *f* and *p*.

plis d'une jus-te co - le - re frap-pons cette peuplade en - tie - re
 sort rem-pli d'une jus-te co - lè - re frap-pons cette peuplade en-

et que la flamme dévo - - - ran - - - te repandant partout l'épou-
 - tie - re et que la flamme dé-vo - - - ran

Violas et Bassons col B.

col. W.^{1°} // // //

col. V.^{1°} // // //

col. B. // // //

unis // // //

mort des voiles de la mort des voiles de la mort

Oh que moi content comme tout changer bientôt dans l'île
 ce Flibustier avoir courage, esprit; et le pauvre Ombis être en cage.

Allegro

Petite Flute col. V. 1° // // //

Violini *f* // // //

Violas col. B. // // //

Bassons *f* // // //

Jago // // //

Bassi *f* // // //

Allegro. Nous a - voir sur - pris le traître

et lui faire u - ne terri-ble peur lui par - ler en - cor en maî - tre

unis // // // //

quand nous vou-loir l'être a voir bien vu qu'à son cœur Pis - to - let cau -

er fra-yeur tremble im - pos - teur par tout va re - gner bon - heur

col V.1^o

gaité va re - naitre

après avoir chanté son premier Couplet, Jago, court à la porte de la pagode, il regarde au trou de la serrure il pose son oreille, puis il revient sur le devant de la Scène, et chante son second couplet sans ritournelle.

2^{me} Couplet.

Viens d'entendre qu'il murmure,
Lui vouloir faire encor le mutin;
Avoir dans cette aventure,
Bien triste figure.
Montauban, le fer en main,
Dire à ce monstre inhumain,
Effort est vain...
Nous voir triompher enfin
Amour et nature.

3^{me} Couplet.

Moi courir dire à bon maître
Que Français devenir son vengeur,
Et que lui bientôt connaître...
Mais le voir paraître.
(regardant d'un autre côté)
Les Ombis! ah! quel malheur!
Pas pouvoir charmer son cœur.
montrant la pagode
Mais pourquoi peur?
De là va sortir bonheur,
Gaité va renaitre.

*ombis, vous l'entendez il blasphème, temeraire tu dernière heure est -
donnée n'espère plus retourner dans son île*

All.^o assai LE GOUVERNEUR Ni toi, régner plus longtems sur la tienne 133

19

Timbales en Mi

Cors en Mi

Flutes et Petites Flute col V. à l'octave //

Oboe et Clarinettes

Violino

Violas col B. //

Bassons col B. //

Dessus

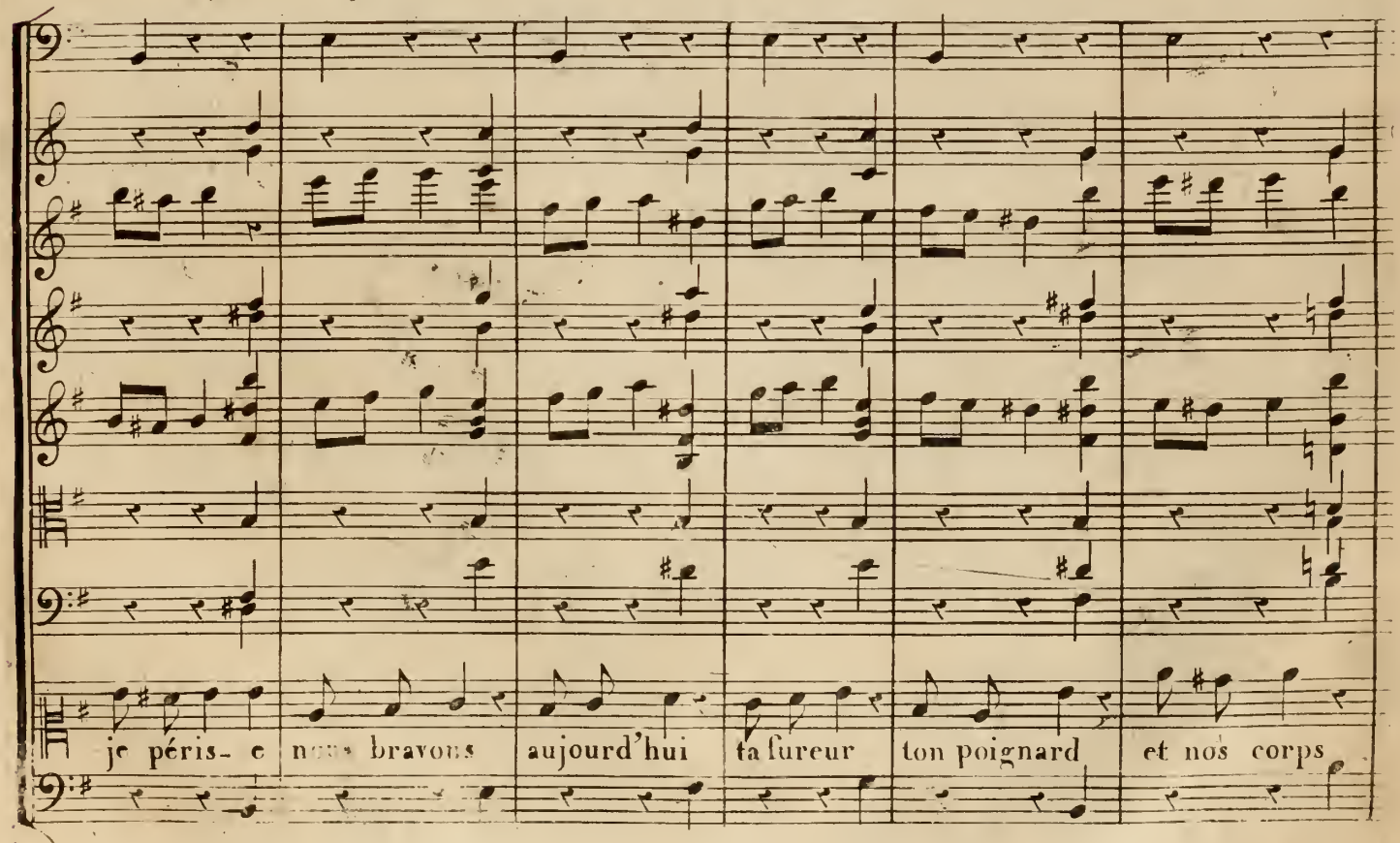
Bassi

toutes les Mères

Quel affreux sacri-fi-ce que plutôt



je péris- e nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poignard et nos corps



à nos fils servi-ront de rempart quel affreux sacri-fi-ce que plutôt
 qu'on les traine au suppli-ce que l'arrêt

je péris - se nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poi-gnard et nos corps
s'accomplisse ré - pri - mez a l'ins - tant réprimez ce transport rien ne peut
s'accomplisse ré - pri - mez a l'ins - tant reprimez ce transport rien ne peut

257 B

Flutes et petites Flutes col V. 1^o //

col V. 1^o //

col B. //

col B. //

a nos fils ser vi ront de rempart
 au jourd'hui le soustraire a la mort Ziméo arrive à la tête de ses Guerriers
 au jourd'hui le soustraire a la mort

col V. 1^o //

*insultera, je vous livre l'infame qui devrait vous commender les plus
affreux sacrifices qu'on les entraîne brave jeune homme peuple devient.
L'ami des francais* pour l'arrivée du Vaisseau. Replique: 137
20 et vois ce qu'ils te rendent

Allegretto

Tors en Ut

Oboe et Clarin: col V. 1.^o
col V. 2.^o // // //

Violini a demi jeu

Violes

Bassons col B // // //

Bassi a demi jeu

col V. 1.^o
col V. 2.^o // // // //

*peuple vous adopterez les nôtres, en vous allant à mes compatriotes et moi
en ma qualité de gouverneur*

138

LE GOUVERNEUR je vous promets protection et la plus fidelle amitié

Allegro assai

Oboe
et Clarin

col V. 1^o
col V. 2^o // // // //

Violini

Violas

1^{er} Basson

2^{me} Basson

les Femmes et les petits Enfans

Ne versons plus de larmes a - mères ne ver-sons plus de

CHOEUR GENERAL

Ne versons plus de larmes a - mères ne ver-sons plus de

Allegro assai

larmes a - mè - res toi qui ré - pa - re nos mal - heurs toi qui ré - pa - re nos mal -

larmes a -- mè - res toi qui ré - pa - re nos mal - heurs toi qui ré - pa - re nos mal -

The musical score is written on ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The second and third staves are also treble clefs. The fourth and fifth staves are bass clefs. The sixth and seventh staves are treble clefs. The eighth and ninth staves are bass clefs. The lyrics are written below the sixth and eighth staves. The score is divided into measures by vertical bar lines, with repeat signs at the top of the first staff.

Flute 1

Flute 2

Clarinet

Bassoon

col B. //

col 1^{er} Basson //

col B. //

-heurs sois porté dans les bras des Mères comme tu l'es dans tous les cœurs

-heurs sois porté dans les bras des Mères comme tu l'es dans tous les cœurs

36

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

unis

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

FIN

